



register and win!
www.karcher.com



KÄRCHER®

T 100

T-Racer



Deutsch	2
English	3
Français	5
Italiano	6
Nederlands	8
Español	9
Português	11
Dansk	12
Norsk	14
Svenska	15
Suomi	17
Ελληνικά	18
Türkçe	20
Русский	21
Magyar	23
Čeština	24
Slovenščina	26
Polski	27
Românește	29
Slovenčina	30
Hrvatski	32
Srpski	33
Български	35
Eesti	36
Latviešu	38
Lietuviškai	39



5.961-317.0 (03/08)

Sicherheitshinweise

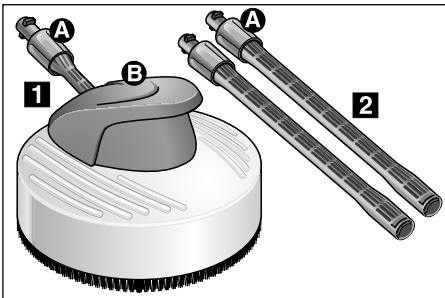


VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der T-Racer darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Den Hochdruckstrahl an der Hochdruckpistole erst auslösen wenn sich der T-Racer auf der Reinigungsfläche befindet.
- Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes befinden.
- Bei Beendigung des Reinigungsbetriebs den Hochdruckreiniger ausschalten. Bei Arbeiten am T-Racer diesen zusätzlich von der Hochdruckpistole trennen.
- Maximale Wassertemperatur 60 °C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).

Gerätebeschreibung

- 1** T-Racer
 - A** Überwurfmutter
 - B** Handgriff
- 2** Verlängerungsrohre (2x)
 - A** Überwurfmutter



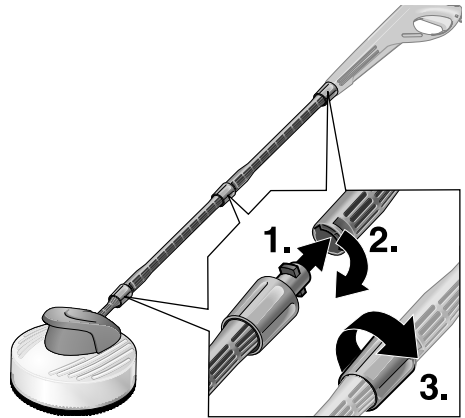
Der T-Racer eignet sich ideal zum Reinigen von Boden- und Wandflächen mit unterschiedlichen Oberflächen wie Holz, Beton, Fliesen und Naturstein. Er ist nicht für gewerblichen Einsatz gebaut.

Bodenflächen reinigen

Verbinden Sie den T-Racer und die Verlängerungsrohre mit der Hochdruckpistole.

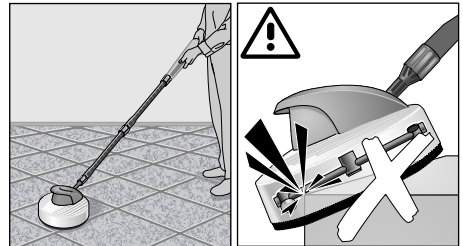
Montage der Verlängerungsrohre

1. Drücken Sie ein Verlängerungsrohr in den Bajonettanschluß der Hochdruckpistole.
 2. Drehen Sie es danach um 90° bis es einrastet.
 3. Drehen Sie die Überwurfmutter fest.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auch bei den beiden anderen Verbindungen.



ACHTUNG!

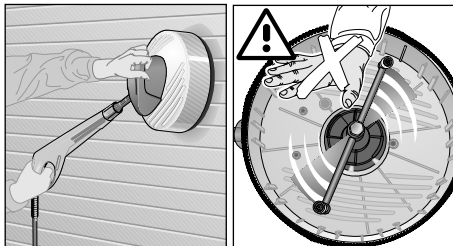
- Nicht über freistehende Ecken fahren!
- Der T-Racer ist nicht zum scheuern oder schrubben geeignet!



Wandflächen reinigen

Verbinden Sie den T-Racer direkt mit der Hochdruckpistole.

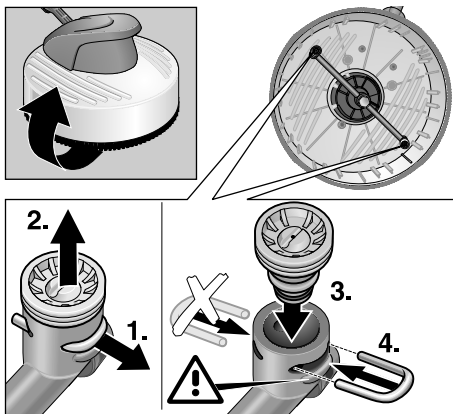
- ⚠ Halten Sie den T-Racer bei der Wandreinigung immer mit beiden Händen. Greifen Sie bei Betrieb nicht unter den Rand des T-Racers.



Düsenwechsel

Hinweis: Ein Düsenwechsel wird notwendig zur Reinigung oder zum Austausch der Düsen.

1. Klammer entfernen
2. Düse herausziehen
3. Düse einsetzen
4. Klammer montieren



English

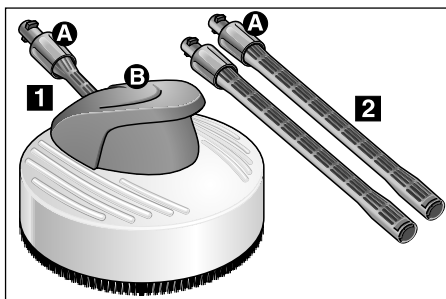
Safety Instructions

⚠ ATTENTION!

- Do not use the appliance without having read the instructions for use.
- ⚠ Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.
- ⚠ The T-Racer must not be used by children.
- ⚠ Only trigger the high-pressure jet if the T-Racer is located on the surface to be cleaned.
- ⚠ There must be no persons in the immediate vicinity of the cleaning head.
- ⚠ Turn off the high-pressure cleaner during all works at the T-Racer and after the completion of the cleaning operation.
- ⚠ Maximum water temperature 60°C (please observe the instructions of your high-pressure cleaner).

Description of the Appliance

- 1 T-Racer
 - A Union nut
 - B Handle
- 2 Extension tubes (2x)
 - A Union nut



The T-Racer is ideally suited for the cleaning of floor and wall surfaces made of different materials, such as wood, concrete, tiles, and natural stone. It has not been designed for the commercial use.

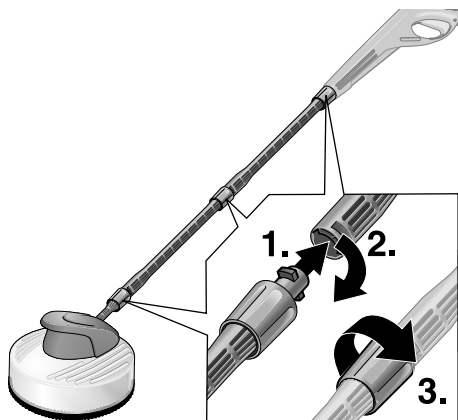
Cleaning floor surfaces

Connect the T-Racer and the extension tubes with the high-pressure gun.

Attaching the extension tubes

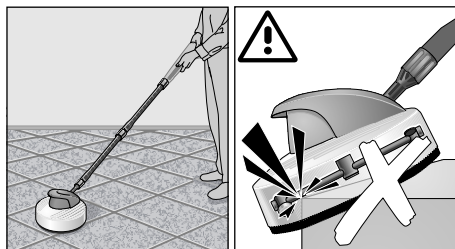
1. Press one extension tube into the bayonet catch of the high-pressure gun.
2. Turn it by 90° until it locks into place.
3. Tighten the union joint.

Repeat the above steps for the other two connections.



CAUTION!

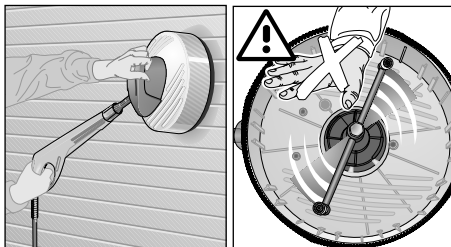
- Do not run over free-standing corners!
- The T-Racer is not suited for scouring or scrubbing!



Cleaning wall surfaces

Connect the T-Racer directly with the high-pressure gun.

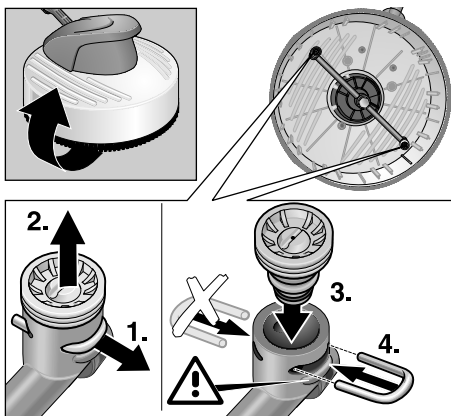
- ⚠ Always hold the T-Racer with both hands during the cleaning of walls. Do not reach under the edge of the T-Racer while the device is in operation.



Exchange of nozzles

Note: The nozzles must be removed for cleaning or for the exchange of the nozzles.

1. Remove the clip
2. Pull out the nozzle
3. Insert the nozzle
4. Re-insert the clip



Consignes de sécurité

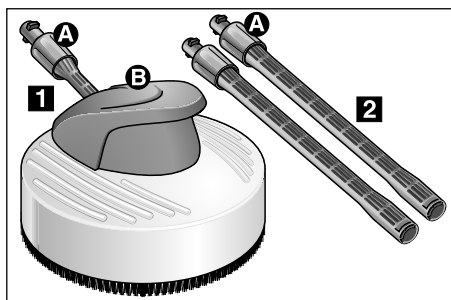


PRUDENCE !

- Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir lu les instructions de service.
- ⚠ Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.
- ⚠ Le T-Racer ne doit jamais être utilisé par des enfants.
- ⚠ Déclencher le jet haute pression uniquement lorsque le nettoyeur de surfaces se trouve sur la surface à nettoyer.
- ⚠ Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.
- ⚠ Toujours mettre le T-Racer hors marche pour effectuer des travaux sur le nettoyeur haute pression.
- ⚠ Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).

Description de l'appareil

- 1** T-Racer
 - A** Ecrou-raccord
 - B** Poignée
- 2** Tube de rallonge (2x)
 - A** Ecrou-raccord



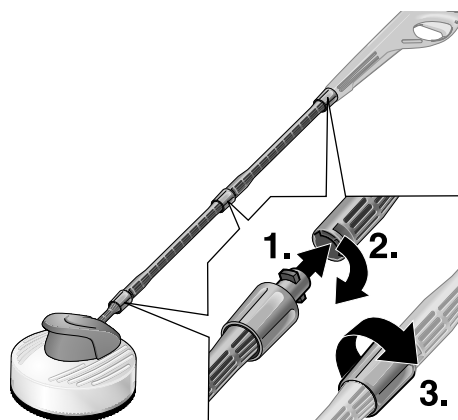
Le T-Racer est le produit idéal pour nettoyer des sols et des mesures à différentes surfaces telles que bois, béton, carrelage et pierre naturelle. Il n'est pas approprié à l'emploi industriel.

Nettoyage de sols

Raccordez le T-Racer et les tubes de rallonge au pistolet haute pression.

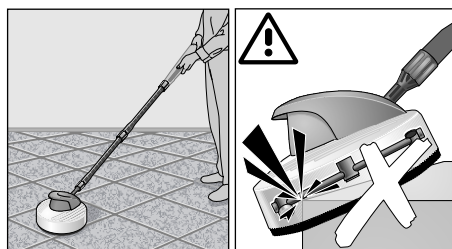
Montage des tubes de rallonge

1. Introduisez un tube de rallonge dans le verrouillage à baïonnette du pistolet haute pression.
 2. Tournez le ensuite de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 3. Serrez à fond l'écrou-raccord.
- Répétez cette procédure également sur les deux autres liaisons.



ATTENTION !

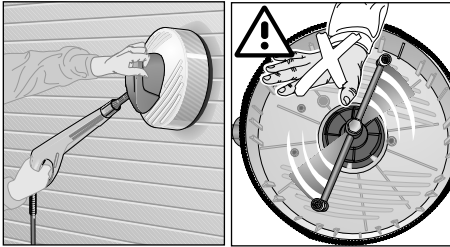
- ne pas passer sur des coins en saillie !
- Le T-Racer n'est pas approprié pour récurer ou frotter !



Nettoyage de murs

Raccordez le T-Racer directement au pistolet haute pression.

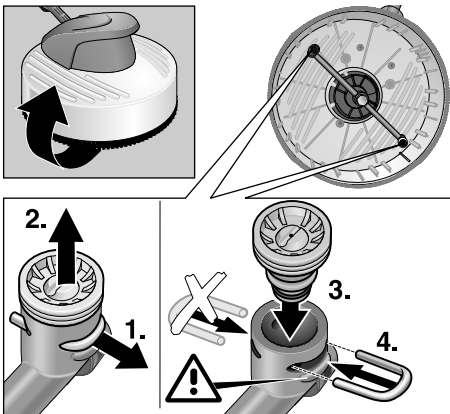
- ⚠ Toujours maintenir l'appareil T-Racer avec les deux mains pour nettoyer les murs.
- Ne jamais saisir sous le bord du T-Racer durant le fonctionnement.



Remplacement de buses

Remarque : les buses doivent être démontées pour les nettoyer ou pour les remplacer par des nouvelles.

1. Enlever le clip
2. Retirer la buse
3. Mettre en place la buse
4. Monter le circlip



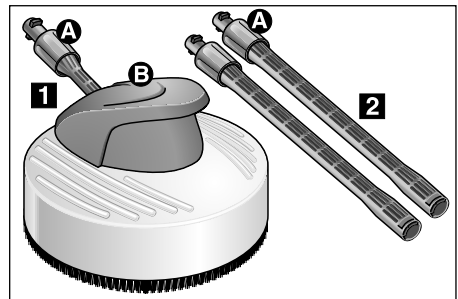
Norme di sicurezza

⚠ ATTENZIONE!

- Non impiegare l'apparecchio senza aver prima letto le istruzioni d'uso.
- ⚠ Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.
- ⚠ T-Racer non va usato da bambini.
- ⚠ Azionare il getto ad alta pressione solo quando T-Racer si trova sulla superficie da pulire.
- ⚠ Non vi devono essere altre persone in diretta vicinanza della testa pulente.
- ⚠ Durante i lavori al T-Racer e una volta terminata la pulizia, spegnere l'idropulitrice.
- ⚠ Massima temperatura dell'acqua 60 °C (si prega di osservare le istruzioni della Vostra idropulitrice)

Descrizione dell'apparecchio

- 1 T-Racer
 - A Dado di serraggio
 - B Impugnatura
- 2 Tubi rigidi di prolunga (2x)
 - A Dado di serraggio



T-Racer è ideale per pulire pavimenti o pareti con superfici diverse, come ad esempio legno, cemento, piastrelle e pietre naturali. L'apparecchio non è concepito per l'uso industriale.

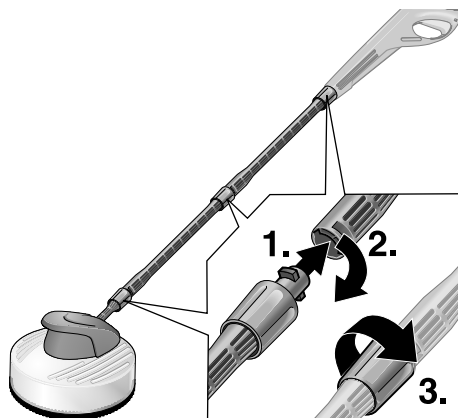
Pulizia di pavimenti

Unire il T-Racer ed i tubi prolunga con la lancia dell'idropulitrice.

Montaggio dei tubi prolunga

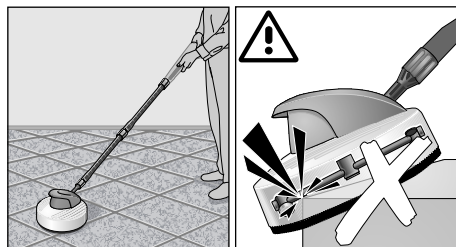
1. Spingere il tubo prolunga nell'attacco a baionetta della lancia dell'idropultrice.
2. Girarlo poi di 90° fino a farlo inserire completamente
3. Stringere il dado di serraggio.

Ripetere quest'operazione anche per gli altri due collegamenti.



ATTENZIONE!

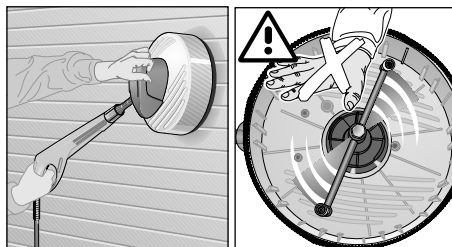
- Non passare sopra ad angoli scoperti!
- Non usare T-Racer per strofinare le superfici!



Pulizia di pareti

Collegare T-Racer direttamente con la lancia dell'idropultrice.

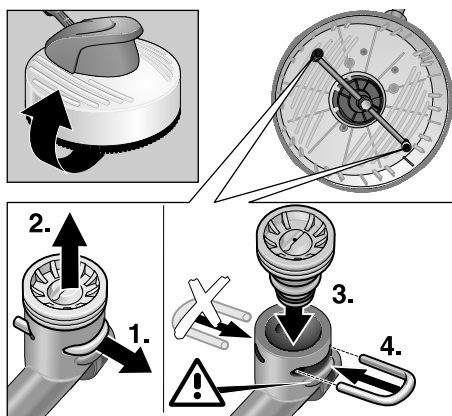
- ⚠ Durante la pulizia delle pareti, tenere sempre il T-Racer con entrambe le mani. Durante l'uso non inserire le mani sotto al bordo del T-Racer.



Sostituzione degli ugelli

Avviso: lo smontaggio degli ugelli si rende necessario in caso di pulizia o sostituzione degli ugelli.

1. Rimuovere la graffa
2. Estrarre l'ugello
3. Inserire l'ugello
4. Montare la graffa



Veiligheidsvoorschriften

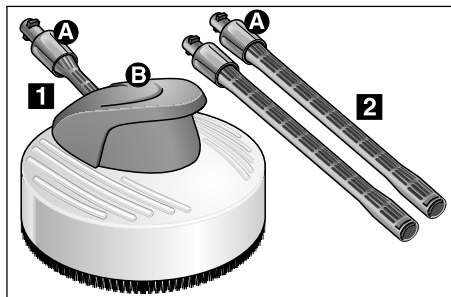


VOORZICHTIG!

- Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen.
- ⚠️ Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.
- ⚠️ De T-Racer mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ⚠️ Schakel de hogedrukstraal pas in, als de T-Racer zich op het te reinigen oppervlak bevindt.
- ⚠️ Er mogen zich geen andere personen in de onmiddellijke nabijheid van de reinigingskop bevinden.
- ⚠️ Schakel de hogedrukreiniger uit voor werkzaamheden aan de T-Racer en om het reinigen te beëindigen.
- ⚠️ Maximale watertemperatuur: 60 °C (neem de aanwijzingen voor de hogedrukreiniger in acht).

Beschrijving van het apparaat

- 1** T-Racer
 - A** Wartelmoer
 - B** Handgreep
- 2** Verlengbuizen (2x)
 - A** Wartelmoer



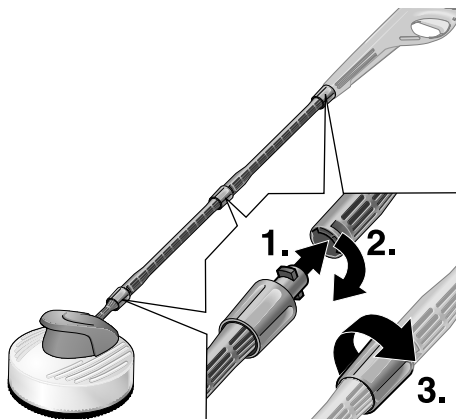
De T-Racer is ideaal voor het reinigen van vloeren en wanden met uiteenlopende oppervlakken als hout, beton, tegels en natuursteen. De T-Racer is niet gebouwd voor bedrijfsmatige toepassingen.

Het reinigen van vloerooppervlakken

Verbind de T-Racer en de verlengbuizen met het hogedrukpistool.

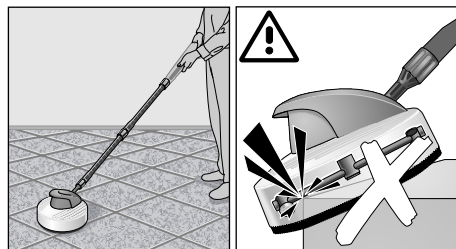
Montage van de verlengbuizen

1. Druk een verlengbuis in de bajonetsluiting van het hogedrukpistool.
 2. Draai de buis daarna 90°, tot deze vastzit.
 3. Draai de wartelmoer vast.
- Herhaal deze stappen ook bij de beide andere verbindingen.



LET OP!

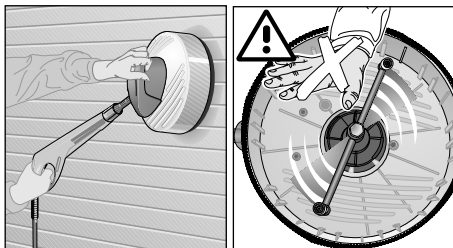
- Gebruik het apparaat niet om uitstekende hoeken mee schoon te maken!
- De T-Racer is niet geschikt om mee te schrobben of boenen!



Het reinigen van wandoppervlakken

Verbind de T-Racer direct met het hogedrukpistool.

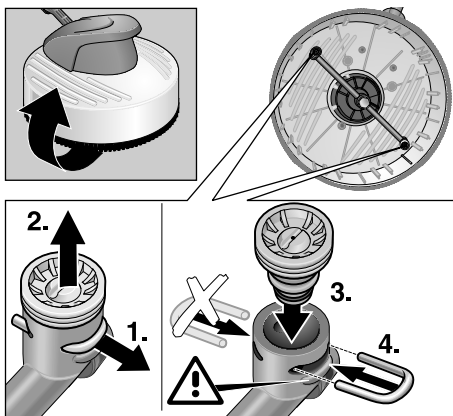
- ⚠ Houd de T-Racer bij het reinigen van wanden altijd met beide handen vast. Steek bij gebruik van de T-Racer uw handen niet onder de rand door.



Sproeikoppen verwisselen

Waarschuwing: Een sproeikop moet verwijderd worden voor het reinigen of verwisselen van de sproeikoppen.

1. Verwijder de klamp
2. Sproeikop eruit trekken
3. Sproeikop plaatsen
4. Klamp weer aanbrengen



Español

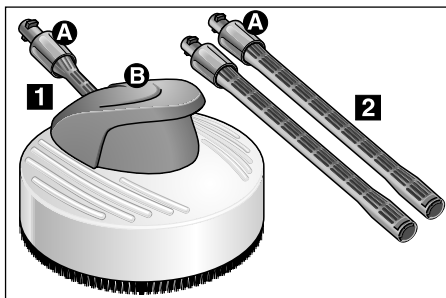
Indicaciones de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

- No utilice el aparato sin haber leído previamente el manual de instrucciones.
- ⚠ Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.
- ⚠ El T-Racer no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- ⚠ No dispare el chorro a alta presión mientras el T-Racer no se encuentre sobre la superficie que se desea limpiar.
- ⚠ No debe haber ninguna otra persona situada en las proximidades inmediatas del cabezal limpiador.
- ⚠ Cuando se estén realizando trabajos en el T-Racer y una vez concluida la limpieza, desconecte la limpiadora a alta presión.
- ⚠ Temperatura máxima del agua 60 °C (tenga en cuenta las indicaciones de su limpiadora a alta presión).

Descripción del aparato

- 1 T-Racer
 - A Tuerca de racor
 - B Mango
- 2 Tubos de prolongación (2)
 - A Tuerca de racor



El T-Racer es ideal para la limpieza de pisos y superficies murales de distintos materiales como son la madera, el hormigón, las baldosas y la piedra natural. No ha sido concebido para aplicaciones industriales.

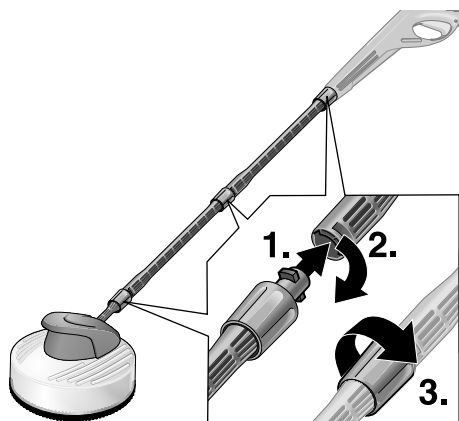
Pieza de superficies de pisos

Empalme el T-Racer y los tubos de prolongación con la pistola a alta presión.

Montaje de los tubos de prolongación

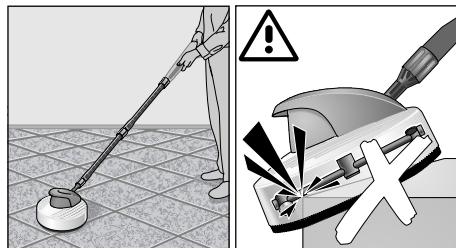
1. Introduzca un tubo de prolongación por la conexión tipo bayoneta de la pistola a alta presión.
2. Después, gírelo 90° hasta que quede encajado.
3. Gire la tuerca de racor hasta que quede bien apretada.

Repita este mismo procedimiento en las otras dos conexiones.



ATENCIÓN

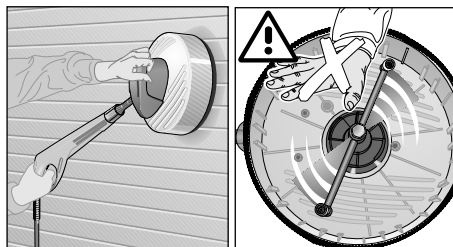
- No pase el aparato por esquinas aisladas.
- El T-Racer no es apto para fregar ni para frotar.



Pieza de superficies murales

Empalme el T-Racer directamente a la pistola a alta presión.

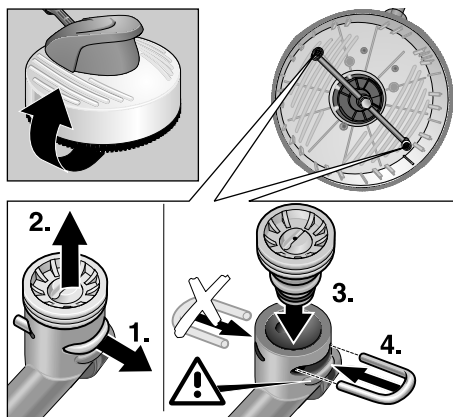
- ⚠ Durante la limpieza de paredes, sujete siempre el T-Racer con las dos manos. Cuando el T-Racer esté en marcha, no lo agarre por debajo de su borde.



Cambio de las boquillas

Nota: El desmontaje de las boquillas es necesario para limpiarlas o sustituirlas.

1. Retire la grapa
2. Extraiga las boquillas.
3. Coloque las boquillas.
4. Monte la grapa.



Avisos de segurança

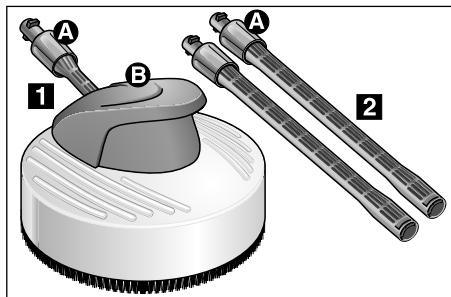


ATENÇÃO!

- ⚠ Não utilize o aparelho sem ler antes o manual de instruções.
- ⚠ Observe os avisos de segurança da sua lavadora de alta pressão.
- ⚠ O T-Racer não deve ser utilizado por crianças.
- ⚠ Activar o jacto de alta pressão só quando o T-Racer encontrar-se por cima da superfície que deve ser limpa.
- ⚠ Não devem encontrar-se outras pessoas nas proximidades da cabeça de limpeza.
- ⚠ Depois de terminar as operações de limpeza com o T-Racer, desligar a lavadora de alta pressão.
- ⚠ Temperatura máxima da água 60 °C (observe as indicações da sua lavadora de alta pressão).

Descrição do aparelho

- 1** T-Racer
 - A** Porca de capa
 - B** Punho
- 2** Tubos de extensão (2x)
 - A** Porca de capa



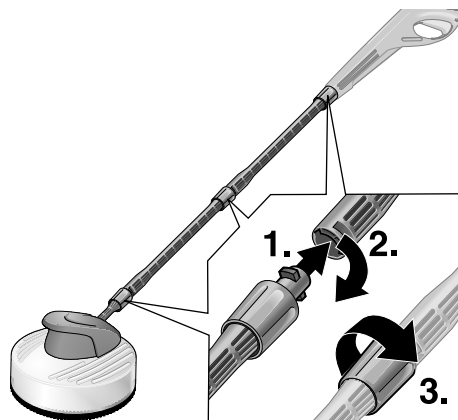
O T-Racer presta-se especialmente a limpeza do solo e das paredes com diferentes superfícies tal como madeira, betão, ladrilhos e pedras naturais. Não foi concebido para o uso industrial.

Limpeza de solos

Ligue o T-Racer e os tubos de extensão à pistola de alta pressão.

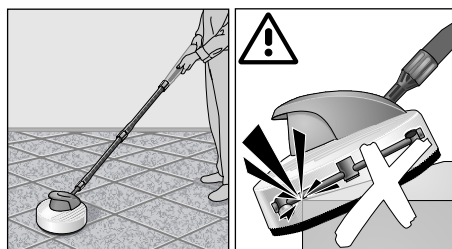
Montagem dos tubos de extensão

1. Empurre um tubo de extensão para dentro do fecho de baioneta da pistola de alta pressão.
 2. Volte o mesmo em 90° até enclavar.
 3. Aperte a porca de capa.
- Repita este procedimento para unir as outras partes.



ATENÇÃO!

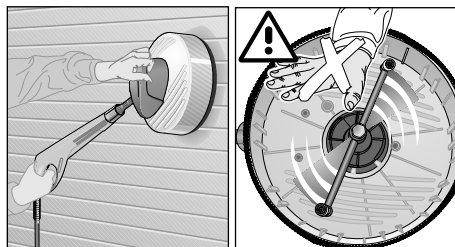
- Não passar por cima de cantos isolados!
- O T-Racer não serve para esfregar!



Limpeza de paredes

Ligue o T-Racer directamente à pistola de alta pressão.

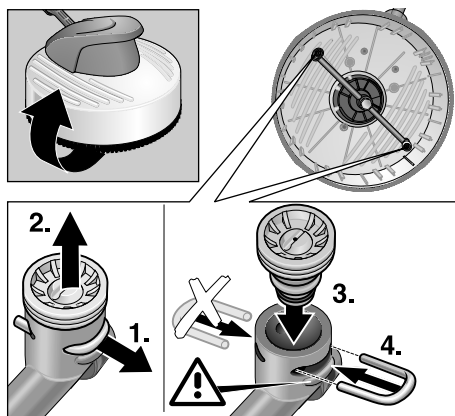
- ⚠ Segure o T-Racer durante a limpeza das paredes sempre com duas mãos. Não toque na parte inferior do T-Racer durante a sua utilização.



Substituir os bocais

Aviso: É necessário substituir os bocais para a limpeza ou mudança dos mesmos.

1. Retirar o grampo
2. Puxar o bocal para fora
3. Colocar o bocal
4. Montar o grampo



Dansk

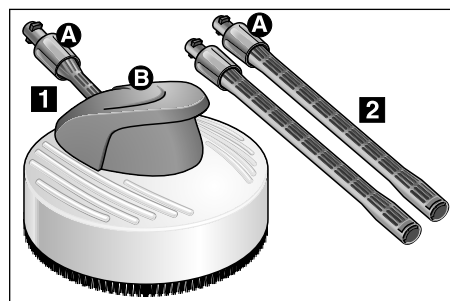
Sikkerhedsanvisninger

⚠ ⓘ OBS!

- Benyt aldrig aggregatet uden at have læst brugsanvisningen.
- ⚠ Følg højtryksrensersens sikkerhedsanvisninger.
- ⚠ T-Racer må ikke anvendes af børn.
- ⚠ Højtryksstrålen må først udløses, når T-Racer er anbragt på rengøringsfladen.
- ⚠ Der må ikke være andre personer i umiddelbar nærhed af rengøringshovedet.
- ⚠ Ved arbejder på T-Racer og når rengøringsfunktionener afsluttet, skal der slukkes for højtryksrenserseren.
- ⚠ Maksimal vandtemperatur 60 °C (se anvisningerne til højtryksrenserseren).

Beskrivelse af aggregat

- 1 T-Racer
 - A Omløber
 - B Håndtag
- 2 Forlængerrør (2x)
 - A Omløber



T-Racer er ideel til at rengøre gulv- og vægflader med forskellige overflader som træ, beton, fliser og natursten. Den er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug.

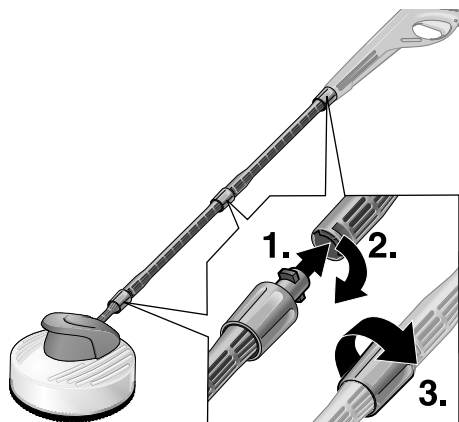
Rengøring af gulvflader

Forbind T-Racer og forlængerrørene med højtrykspistolen.

Montering af forlængerrørene

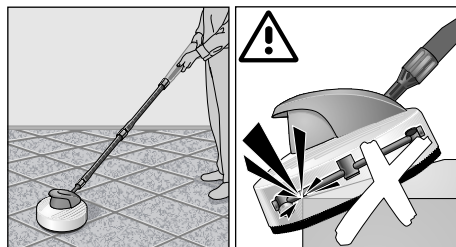
1. Tryk et forlængerrør i højtrykspistolens bajonetlås.
2. Drej røret 90° indtil det går i indgreb.
3. Spænd omløberen.

Gentag denne fremgangsmåde ved de to andre forbindelser.



OBS!

- Kør ikke ud over fritstående hjørner!
- T-Racer er ikke egnet til at skure eller skrubbe!

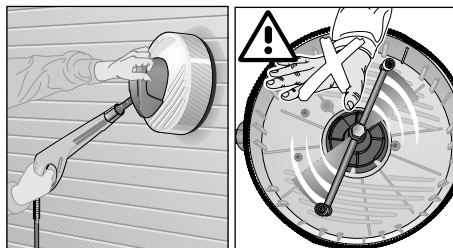


Rengøring af vægflader

Tilslut T-Racer direkte med højtrykspistolen.

⚠ Hold altid fast i T-raceren med begge hænder, når væggene renses.

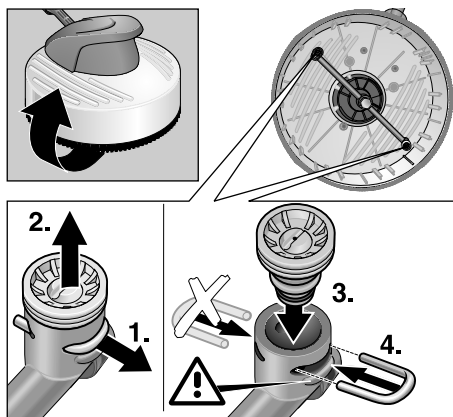
Grib ikke ind under randen på T-Racer mens den er i brug.



Skift af dyser

Bemærk: Proceduren for skift af dyse benyttes ved rengøring eller udskiftning af dyser.

1. Tag klemmen af
2. Træk den dyse ud
3. Sæt den dyse på
4. Sæt klemmen på



Sikkerhetsanvisninger

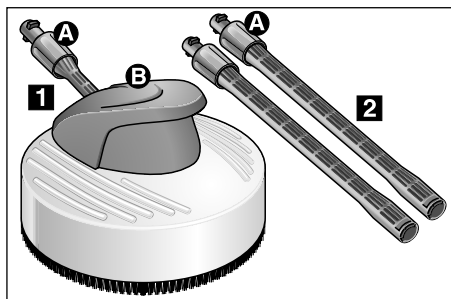
FORSIKTIG!

Ikke ta maskinen i bruk uten å ha lest bruksveiledningen.

-  Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for høytrykksvaskeren.
-  T-Racer må ikke brukes av barn.
-  Høytrykkstrålen skal først aktiveres når T-Racer er i posisjon på flaten som skal rengjøres.
-  Det må ikke befinne seg andre personer i umiddelbar nærhet av rengjøringshodet.
-  Ved arbeid på T-Racer og etter avsluttet rengjøring, skal høytrykksvaskeren kobles fra.
-  Maksimal vanntemperatur 60 °C (følg instruksjonene for din høytrykkspyler).

Maskinbeskrivelse

- 1** T-Racer
 - A** Unionmutter
 - B** Håndtak
- 2** Forlengerrør (2x)
 - A** Unionmutter



T-Racer er den ideelle løsningen for rengjøring av terrasser, heller og veggflater i ulike materialer, slik som tre, betong, fliser og naturstein. Den er ikke konstruert for industrielt bruk.

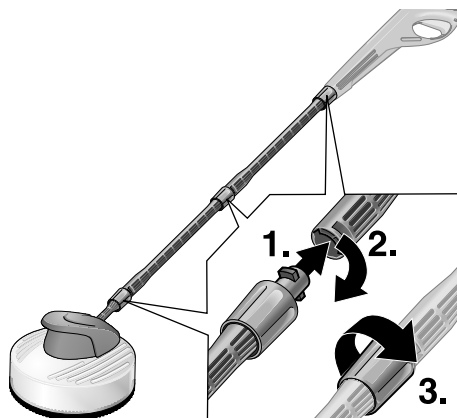
Rengjøre gulv

Koble sammen T-Racer og forlenger-rørene med høytrykkspistolen.

Montere forlengerrør

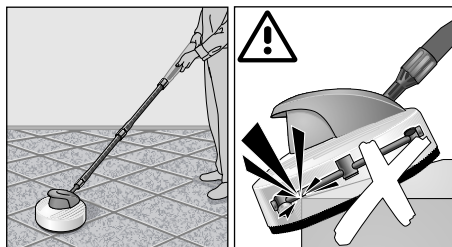
1. Trykk et av forlengerrørene inn i høytrykkspistolens bajonettkobling.
2. Vri deretter 90° til røret går i lås.
3. Trekk unionmutteren godt til.

Gjenta denne prosedyren også for de to andre koblingene.



FORSIKTIG!

- Maskinen må ikke kjøres utover kanter (f.eks. frittstående hjørner)!
- T-Racer egner seg ikke til skuring eller skrubbing!

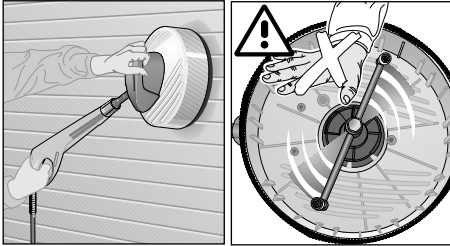


Rengjøre veggflater

Koble T-Racer direkte sammen med høytrykkspistolen.

⚠ Hold alltid T-Raceren med begge hender under veggrensing.

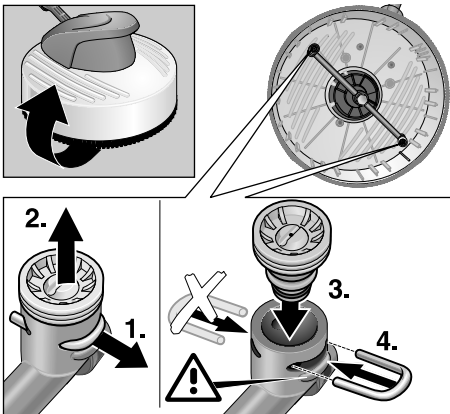
Grip aldri under kanten på T-Racer når den er i drift.



Skifte dyser

Merk: Dysene må tas av og settes på i forbindelse med rengjøring eller skifte av dyse.

1. Fjern klammeret
2. Trekk ut de dysene
3. Monter de dysene
4. Monter klammeret



Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING!

Använd inte aggregatet utan att ha läst bruksanvisningen.

⚠ Iaktta säkerhetsanvisningarna för din högtryckstvätt.

⚠ T-Racer får inte användas av barn.

⚠ Aktivera högtrycksstrålen först när T-Racer befinner sig på rengöringsytan.

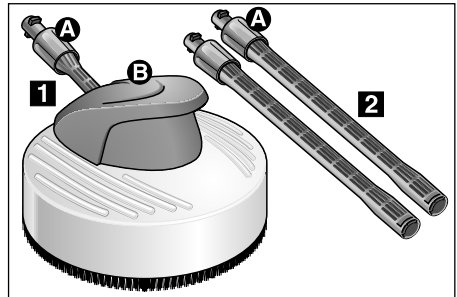
⚠ Inga andra personer får befinna sig i omedelbar närhet av rengöringshuvudet.

⚠ Vid arbeten på T-Racer och när rengöringsdriften avslutas, ska högtryckstvätten slås från.

⚠ Maximal vattentemperatur 60 °C (observera anvisningarna till din högtrycksspruta).

Beskrivning av aggregatet

- 1 T-Racer
 - A Huvmutter
 - B Handtag
- 2 Förlängningsrör (2x)
 - A Huvmutter



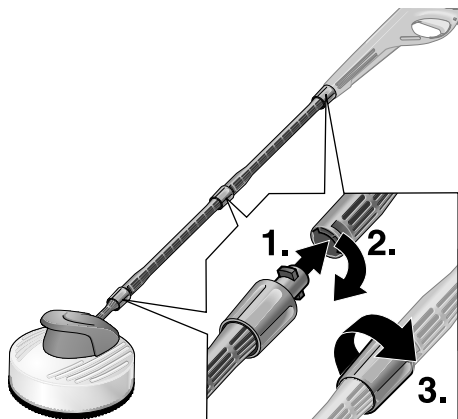
T-Racer är idealt för rengöringen av golv- och väggytor med olika ytor såsom trä, betong, plattor och natursten. Den är endast konstruerad för privat användning.

Rengöring av golvytor

Anslut T-Racern och förlängningsrören med högtryckspistolen.

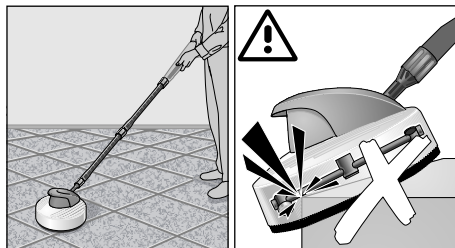
Montering av förlängningsrören

1. Tryck förlängningsröret i bajonettanslutningen på högtryckspistolen.
 2. Vrid det därefter 90° tills det knäpper till.
 3. Skruva fast huvmuttern.
- Upprepa denna process även vid de båda andra förbindelserna.



OBS!

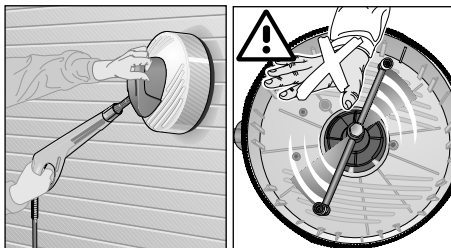
- Kör inte över fristående hörn!
- T-Racern är inte lämplig för polering eller skrubbing!



Rengöring av väggytor

Förbind T-Racern direkt med högtryckspistolen.

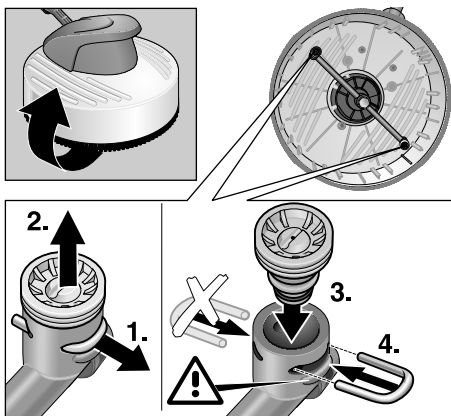
- ⚠ Håll alltid i T-Racern med båda händer vid rengöring av väggar.
Ta under driften ej tag under kanten på T-Racern.



Byte av munstycke

Observera: Munstycket måste avmonteras för rengöring eller för att byta ut munstycket.

1. Ta bort klämman
2. Dra ut det munstycket
3. Sätt i det munstycket
4. Montera klämman



Turvaohjeet

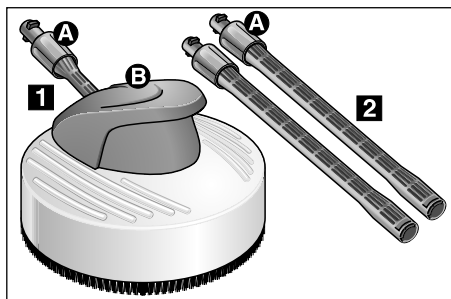
VARO!

Älä käytä laitetta lukematta ensin käyttöohjetta.

-  Huomioi suurpainepesurin turvaohjeet..
-  T-Racer -laitetta ei saa antaa lasten käsiin..
-  Laukaise suurpainesuihku vasta, kun T-Racer on puhdistettavanpinnan päällä.
-  Puhdistuspään lähistöllä ei saa oleskella muita henkilöitä.
-  T-Racer -laitetta koskeissa töissä ja puhdistuskäytön päättyessä on suurpainepesuri kytkettävä pois päältä
-  Maksimaalinen vedenlämpötila 60 °C (huomioi suurpainepesurin ohjeet).

Laitekuvaus

- 1** T-Racer
 - A** Hattumutteri
 - B** Käsikahva
- 2** Jatkoputket (2x)
 - A** Hattumutteri



T-Racer -laite soveltuu ihanteellisesti erilaisia pintoja, kuten puu, betoni, laatat ja luonnonkivi omaavien lattia- ja seinä pintojen puhdistamiseen. Sitä ei ole rakennettu teolliseen käyttöön.

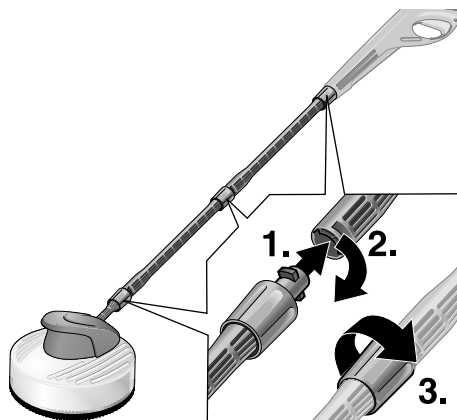
Lattiapintojen puhdistus

Liitä T-Racer -laite ja jatkoputket suurpainepistooliin.

Jatkoputkien asennus

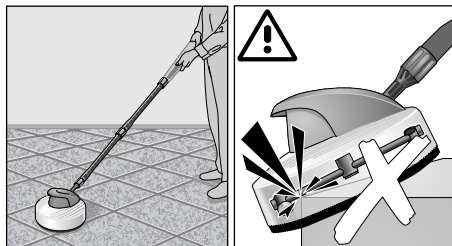
1. Paina jatkoputki suurpainepistoolin pika-liitokseen.
2. Kierrä sen jälkeen putkea 90° kunnes se lukittuu.
3. Kierrä hattumutteri kiinni.

Toista tämä vaihe myös molemmissa muissa liitoksissa.



HUOMIO!

- Älä aja vapaasti seisovien kulmien yli!
- T-Racer -laite ei sovellu hankaamiseen eikä puhtaaksi harjaamiseen!

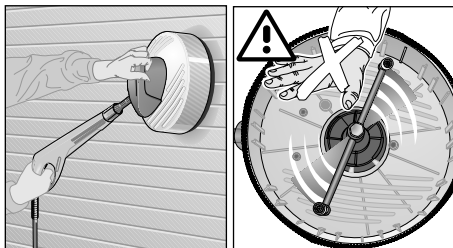


Seinäpintojen puhdistus

Liitä T-Racer -laite suoraan suurpaine-pistooliin.

⚠ Pidä T-Raceria seinän puhdistuksessa aina molemmiin käsin.

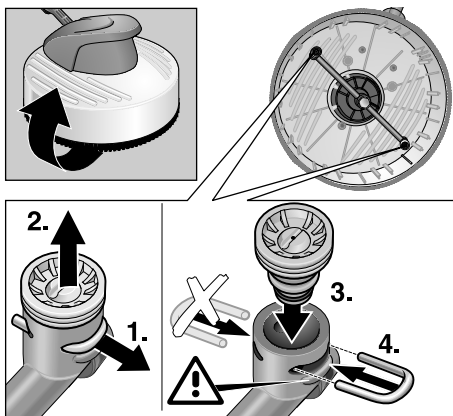
Älä tartu käytössä T-Racer -laitteen reunan alle.



Suuttimien vaihto

Ohje: Suuttimien irrotus on tarpeellinen suuttimien puhdistamista tai vaihtamista varten.

1. Poista pinne
2. Vedä suutin ulos
3. Aseta suutin paikalleen
4. Asenna pinne



Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ⓘ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει προηγουμένως τις οδηγίες λειτουργίας.

⚠ Λάτε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης που έχετε στη διάθεσή σας.

⚠ Απαγορεύεται η χρήση του T-Racer από παιδιά.

⚠ Ενεργοποιήστε τη δέσμη υψηλής πίεσης μόνον όταν το T-Racer βρίσκεται στην επιφάνεια καθαρισμού.

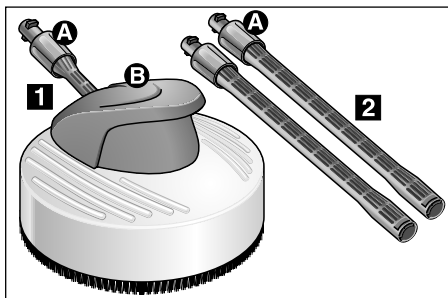
⚠ Απαγορεύεται η παρουσία ατόμων κοντά στην περιοχή της κεφαλής καθαρισμού.

⚠ Όταν εργάζεστε με το T-Racer και μόλις ολοκληρώσετε τη λειτουργία καθαρισμού, απενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

⚠ Μέγιστη θερμοκρασία νερού 60 °C (τηρήστε την υπόδειξη του καθαριστικού υψηλής πίεσης).

Περιγραφή συσκευής

- 1 T-Racer
 - A Συνδετικό εξάρτημα
 - B Λαβή
- 2 Σωλήνες προέκτασης (2x)
 - A Συνδετικό εξάρτημα



Το T-Racer είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό δαπέδων και τοίχων από διάφορα υλικά όπως ξύλο, τσιμέντο, πλακάκια και φυσική πέτρα. Δεν είναι σχεδιασμένο για επαγγελματική χρήση.

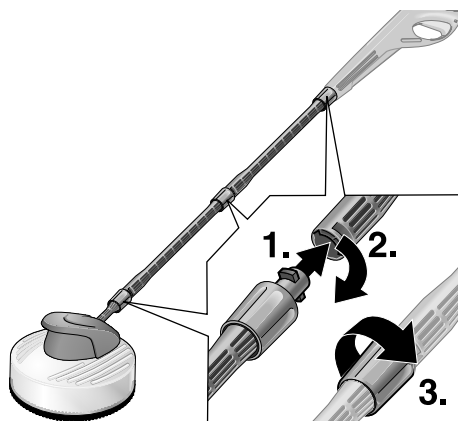
Καθαρισμός δαπέδων

Συνδέστε το T-Racer και το σωλήνα προέκτασης με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

Συναρμολόγηση των σωλήνων προέκτασης

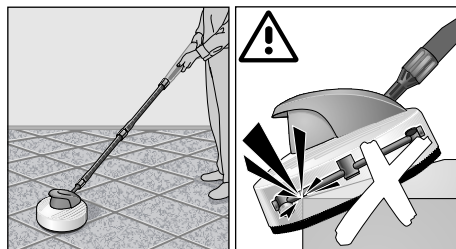
1. Ωθήστε ένα σωλήνα προέκτασης στη σύνδεση τύπου «μπαγιονέτ» του πιστολιού υψηλής πίεσης.
2. Περιστρέψτε τον στη συνέχεια κατά 90° μέχρι να ασφαλίσει.
3. Σφίξτε το συνδετικό εξάρτημα.

Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή και με τις άλλες δύο συνδέσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην περνάτε πάνω από γωνίες!
- Το T-Racer δεν ενδείκνυται για τρίψιμο!

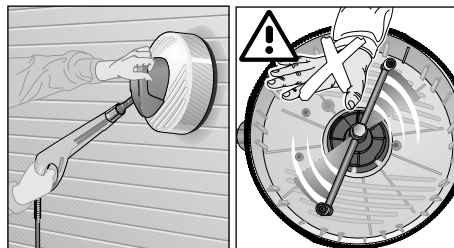


Καθαρισμός τοίχων

Συνδέστε το T-Racer απευθείας με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

⚠ Κατά τη διάρκεια καθαρισμού τοίχων κρατάτε το T-Racer πάντα και με τα δύο χέρια.

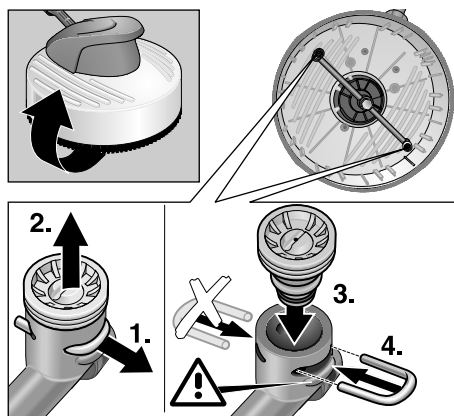
Κατά τη λειτουργία μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από T-Racer.



Αλλαγή ακροφυσίων

Υπόδειξη: Η αποσυναρμολόγηση του ακροφυσίου είναι απαραίτητη για τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του ακροφυσίου.

1. Αφαιρέστε τα άγκιστρα
2. Τραβήξτε προς τα έξω ακροφύσια
3. Τοποθετήστε τα ακροφύσια
4. Τοποθετήστε τα άγκιστρα



Güvenlik bilgileri



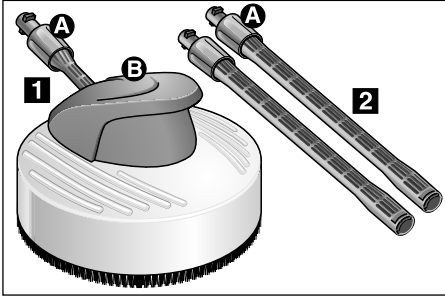
DİKKAT!

Kullanım kılavuzunu okumadan cihazı kullanmayın.

- ⚠ Yüksek basınçlı temizleyicinizin emniyet uyarılarını dikkate alın.
- ⚠ T-Racer kesinlikle çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- ⚠ Yüksek basınçlı su, T-Racer temizlenecek yüzeye yerleştirilmeden açılmamalıdır.
- ⚠ Temizleme kafasının yakınında hiç kimse bulunmamalıdır.
- ⚠ T-Racer üzerinde çalışma yaparken veya temizlik çalışması tamamlandıktan sonra, yüksek basınçlı temizleyici kapatılmalıdır.
- ⚠ Maksimum su sıcaklığı 60 °C (yüksek basınçlı temizleyicinizdeki uyarıları dikkate alınız).

Cihazın Parçaları

- 1 T-Racer
 - A Başlıklı somun
 - B Tutamak
- 2 Uzatma borusu (2x)
 - A Başlıklı somun



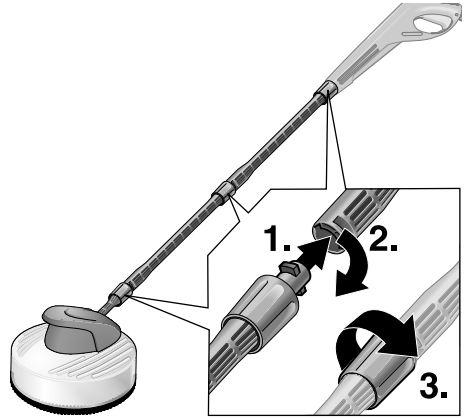
T-Racer ile ahşap, beton, fayans ve doğal taş zemin ve duvar yüzeylerini temizlemeye uygundur. Ticari amaçla kullanım için üretilmemiştir.

Zemin Yüzeylerinin Temizlenmesi

T-Racer ile uzatma boru larını yüksek basınç tabancasına bağlayın.

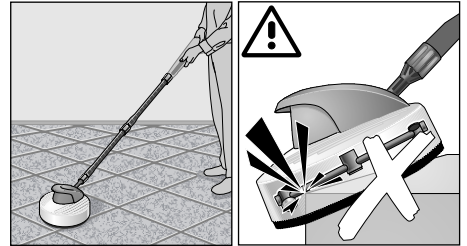
Uzatma borularının montajı

1. Uzatma borularından birini yüksek basınç tabancasının bayonetine bastırın.
 2. Daha sonra da tam oturana kadar 90° döndürün.
 3. Başlık somununu sıkın.
- Aynı işlemi diğer iki bağlantı için tekrar edin.



DİKKAT!

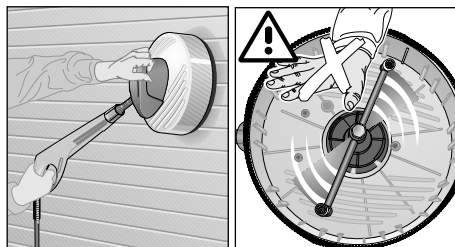
- Mobilya kenarlarında sürmeyin!
- T-Racer ovalamak için uygun değildir!



Duvar Yüzeylerinin Temizlenmesi

T-Racer'i doğrudan yüksek basınç tabancasına bağlayın.

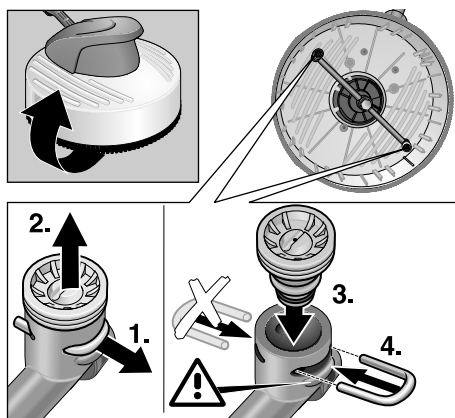
- ⚠ T-Racer'i duvar temizlemede kullanırken daima iki elinizle birlikte tutunuz. Çalışırken T-Racer'in alt kısmına dokunmayın.



Düzelerin değiştirilmesi

Uyarı: Bir meme değişimi, memelerin temizlenmesi veya değiştirilmesi için gereklidir.

1. Mandalı çıkartın
2. Düzeyi çıkartın
3. Düzeyi yerleştirin
4. Mandalı takın



Русский

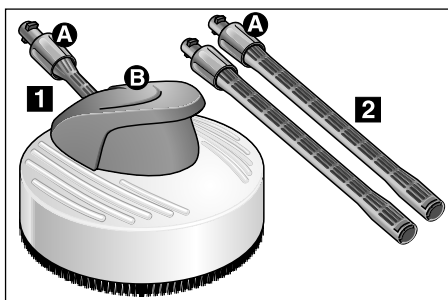
Указания по технике безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы прочитайте «Руководство по эксплуатации».
- ⚠ Указания по технике безопасности вашего высоконапорного моющего аппарата также подлежат соблюдению.
- ⚠ Запрещается давать T-Racer детям
- ⚠ Высоконапорную струю можно подавать только после того, как T-Racer был поставлен на очищаемую поверхность
- ⚠ Не допускается нахождение посторонних лиц возле чистящего головного узла.
- ⚠ При проведении ремонтных/профилактических работ на T-Racer и по окончании очистных работ высоконапорный моющий аппарат должен быть выключен.
- ⚠ Максимальная температура воды 60°C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

Описание прибора

- 1** T-Racer
- A** Накидная гайка
 - B** Рукоятка
- 2** Удлинительная трубка (две)
- A** Накидная гайка



T-Racer особенно пригоден для чистки полов и стен с различными поверхностями, как например, дерево, бетон, плитка и камень. Прибор не предназначен для промышленного использования.

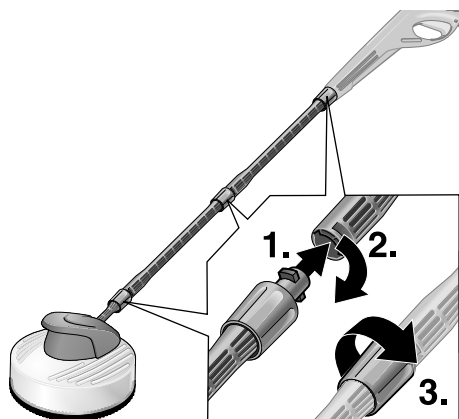
Чистка полов

Соедините T-Racer и удлинительные трубки с высоконапорным пистолетом.

Установка удлинительных трубок

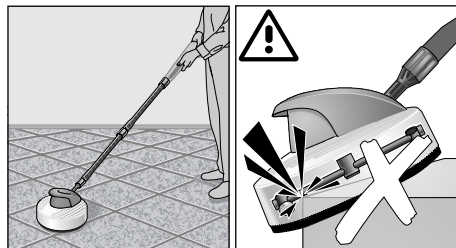
1. Вставьте удлинительную трубку в штыковое соединение высоконапорного пистолета,
2. затем поверните трубку на 90 градусов до ее фиксации,
3. затяните накладную гайку.

Повторите эти действия в двух других соединениях.



ВНИМАНИЕ!

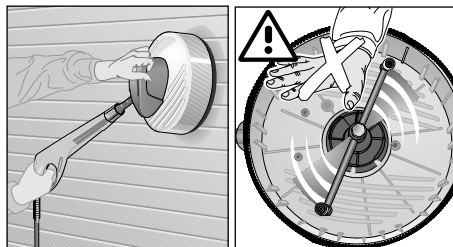
- Избегать наезда прибора на выступающие углы и края!
- T-Racer не предназначен для оттирания полов!



Чистка стен

Соедините T-Racer напрямую с высоконапорным пистолетом.

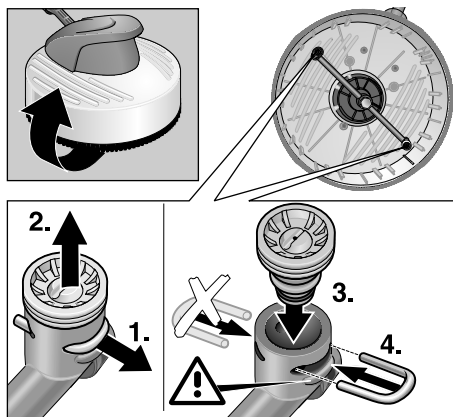
- ⚠ При мойке стен прибор T-Racer следует всегда держать обеими руками. Во время работы не ухватывайтесь за край прибора и не протягивайте руку под прибор.



Замена форсунок

Указание: Вынимание форсунки может потребоваться для ее чистки или замены.

1. Удалить скобу,
2. вынуть форсунку,
3. вставить форсунку,
4. закрепить скобу.



Biztonsági utasítások

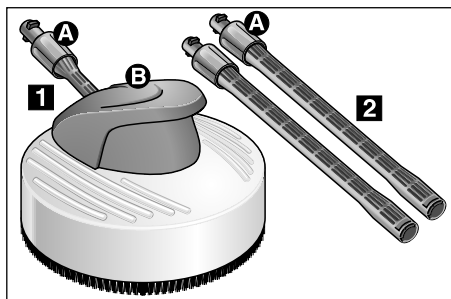
VIGYÁZAT!

Ne használja a készüléket, míg nem olvasta el a használati utasítást.

-  Tartsa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.
-  A T-Racert gyermekek ne használják.
-  A nagynyomású sugarat csak akkor kapcsolja be, ha a T-Racert a tisztítandó felületre helyezte.
-  A tisztítófej közvetlen közelében a kezelőn kívül ne tartózkodjon senki más.
-  A T-Racerral történő munka esetén és a tisztítás befejezésekor a nagynyomású tisztítót ki kell kapcsolni.
-  A maximális vízhőmérséklet 60 °C (tartsák be a nagynyomású tisztítóhoz kapott utasításokat).

A készülék leírása

- 1** T-Racer
 - A** Összekötő csavarzat
 - B** Fogantyú
- 2** Hosszabbító csövek (2x)
 - A** Összekötő csavarzat



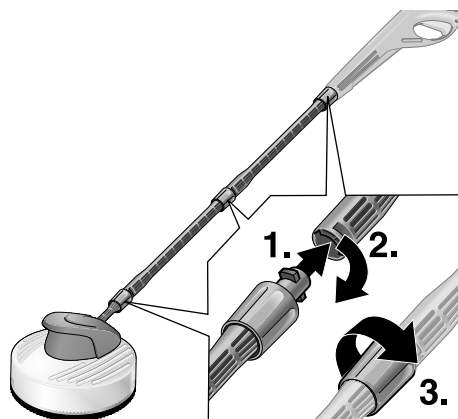
A T-Racer kiválóan alkalmas különböző, például fából, betonból, csempéből és természetes kőből készült padló- és falfelületek tisztítására. Ipari célra nem alkalmazható.

Tisztítsa meg a padlófelületet

Kösse össze a T-Racert és a hosszabítócsöveket a nagynyomású pisztollyal.

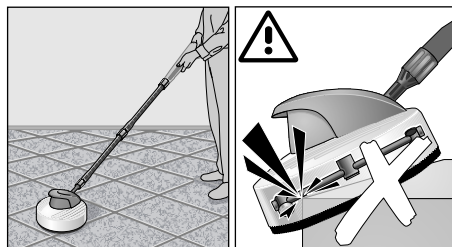
A hosszabbítócső felszerelése

1. Nyomjon be egy hosszabítócsövet a nagynyomású pisztoly bajonettcsatlakozójába.
 2. Ezután forgassa el 90°-kal, amíg be nem pattan.
 3. Húzza meg az összekötő csavarzatot.
- Ismételje meg ezt a folyamatot a másik két csatlakozóval is.



FIGYELEM!

- A kiálló sarkokat el kell kerülni!
- A T-Racer nem alkalmas súrolásra vagy dörzsölésre!

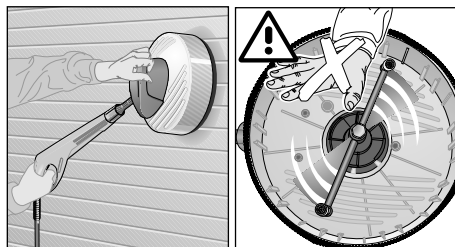


Falfelületek tisztítása

Csatlakoztassa a T-Racert közvetlenül a nagynyomású pisztolyhoz.

⚠ Falfelületek tisztítása során mindig két kézzel tartsák a T-Racert.

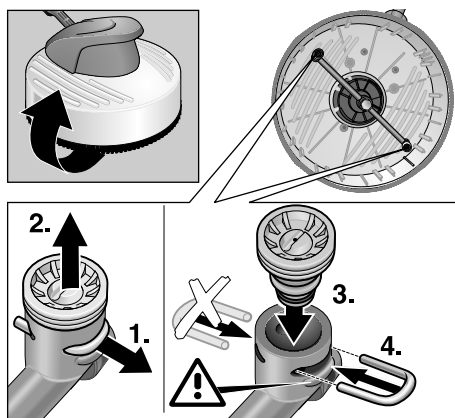
Az üzemeltetés során ne nyúljon a T-Racer pereme alá.



Fúvókacsere

Megjegyzés: A fúvóka szétszerelése szükséges lehet a tisztításához vagy a fúvóka cseréjéhez.

1. A kapcsot el kell távolítani
2. Fúvókát ki kell húzni
3. Be kell helyezni fúvókát
4. A kapcsot be kell szerelni



Čeština

Bezpečnostní pokyny

⚠ **POZOR!**

Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k jeho obsluze.

⚠ Dbejte bezpečnostních pokynů Vašeho vysokotlakého čističského stroje.

⚠ T-Racer nesmí být obsluhován dětmi.

⚠ Proud vysokého tlaku spusťte až poté, co jste T-Racer umístili na ploše určené k čištění.

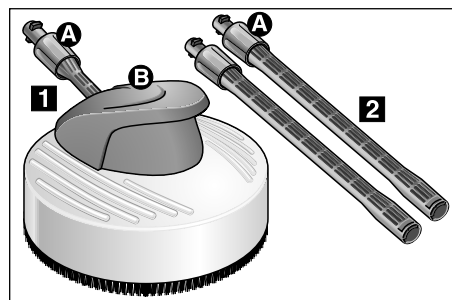
⚠ V bezprostřední blízkosti čističí hlavy se nesmějí zdržovat další osoby.

⚠ Při práci na T-Raceru a při ukončení celého čištění vysokotlaký čistič vypněte.

⚠ Maximální teplota vody 60 °C (dbejte prosím pokynů týkajících se Vašeho vysokotlakého čističe).

Popis přístroje

- 1 T-Racer
 - A Převlečná matice
 - B Rukojeť
- 2 Prodlužovací trubky (2x)
 - A Převlečná matice



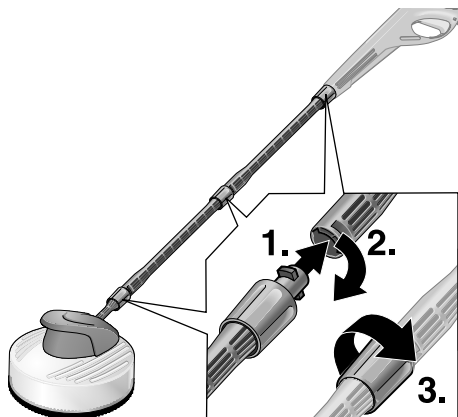
T-Racer je ideální stroj k čištění podlahových ploch a stěn různých povrchů jako je např. dřevo, beton, obkládací dlaždice a kámen. Není určen k průmyslovému využití.

Čištění podlahových ploch

Spojte T-Racer a prodlužovací trubky s vysokotlakou pistolí.

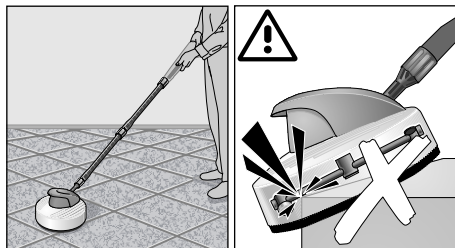
Montáž prodlužovacích trubek

1. Vsaďte jednu z prodlužovacích trubek do bajonetového připojení vysokotlakové pistole.
 2. Poté trubkou otočte o 90° až zapadne.
 3. Převlečnou matici pevně utáhněte.
- Tento postup aplikujte i u obou dalších spojení.



POZOR!

- Nejezdit přes hrany!
- T-Racer není určen k mytí či drhnutí!

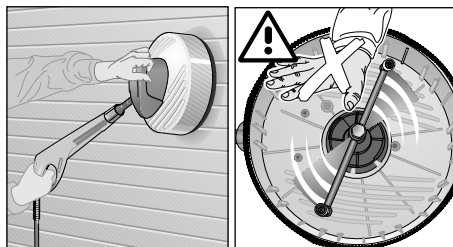


Čištění stěn

Přímo na T-Racer nasadte vysokotlakou pistolí.

⚠ Při čištění stěn držte T-Racer vždy oběma rukama.

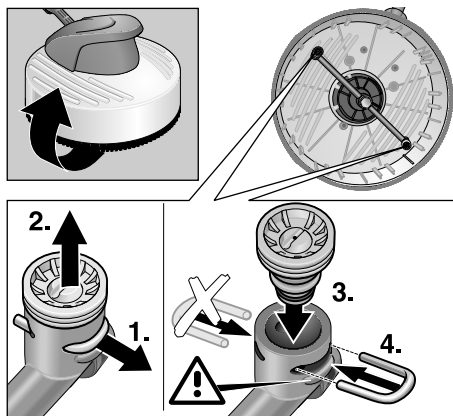
Je-li přístroj v provozu, nikdy nesahejte pod okraj T-Raceru!



Výměna trysek

Upozornění: Vyjmutí trysek je nutné v případech jejich èištiní nebo jejich výměny.

1. Odstranit svorku
2. Vytáhnout trysku
3. Nasadit trysku
4. Svorku znovu namontovat



Varnostni napotki



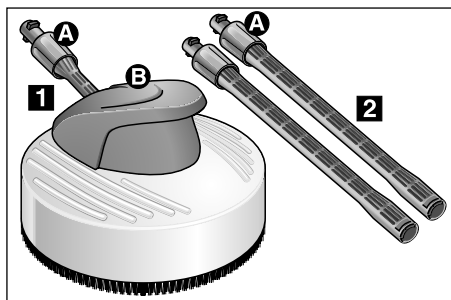
POZORI!

Naprave ne uporabljajte, če niste prebrali navodila za uporabo.

- ⚠ Upoštevajte vse varnostne napotke vašega visokotlačnega čistilca.
- ⚠ T-Racerja ne smejo uporabljati otroci.
- ⚠ Visokotlačni curek pustite šele ko se T-Racer nahaja na čistilni površini.
- ⚠ V neposredni bližini čistilne glave se ne smejo zadrževati druge osebe.
- ⚠ Pri posegih na T-Racerju in zaključku čiščenja izklopite visokotlačni čistilec.
- ⚠ Maksimalna temperatura vode 60 °C (upoštevajte navodila vašega visokotlačnega čistilca).

Opis naprave

- 1 T-Racer
 - A Slepa matica
 - B Ročaj
- 2 Podaljševalna cev (2x)
 - A Slepa matica



T-Racer je idealno primeren za čiščenje talnih in stenskih površin z različnimi oblogami kot so les, beton, ploščice in naravni kamen. Ni namenjen za profesionalno uporabo.

Čiščenje talnih površin

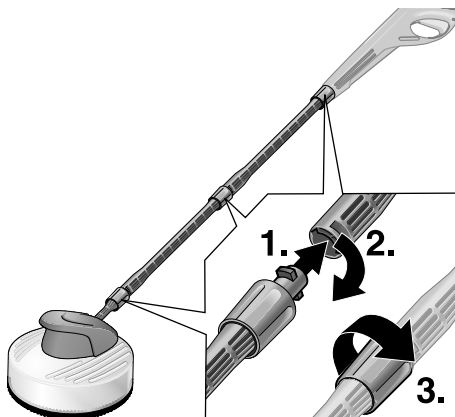
T-Racer in podaljševalne cevi povežite z visokotlačno pištolo.

Montaža podaljševalnih cevi

1. Eno podaljševalno cev vtisnite v bajonetni priključek visokotlačne pištole.
2. Potem ga obračajte za 90° dokler se ne zaskoči.

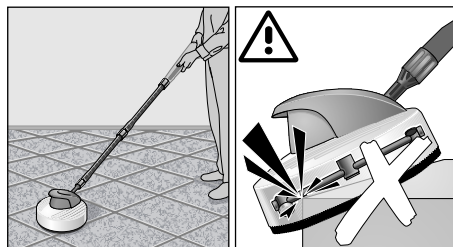
3. Trdno pritegnite slepo matico.

Ta postopek ponovite tudi pri drugih dveh povezavah.



POZORI!

- Nepremikajte se preko svobodnih vogalov!
- T-Racer ni prikladen za strganje ali ribanje!

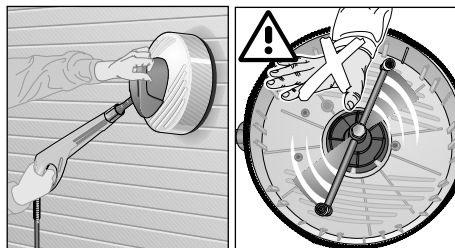


Čiščenje stenskih površin

T-Racer povežite neposredno z visokotlačno pištolo.

⚠ T-Racer pri čiščenju sten vedno držite z obe roki.

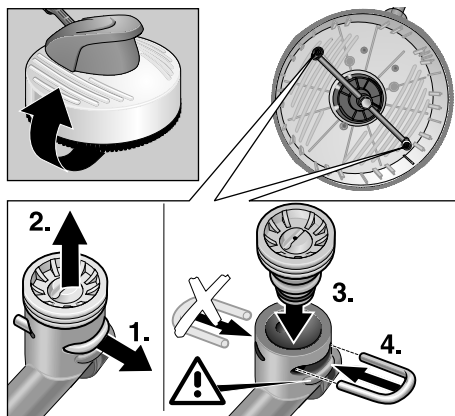
Pri delu ne segajte pod rob T-Racerja.



Zamenjava šob

Napotek: Izgradnja šobe je potrebna za čiščenje ali zamenjavo šob.

1. Odstranite sponko
2. Izvlecite šobo
3. Vložite šobo
4. Postavite sponko



Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **UWAGA!**

Nie należy uruchamiać urządzenia przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi.

⚠ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.

⚠ Urządzenie T-Racer nie może być stosowane przez dzieci.

⚠ Strumień wysokociśnieniowy należy uruchamiać dopiero wtedy, gdy T-Racer znajduje się na czyszczonej powierzchni.

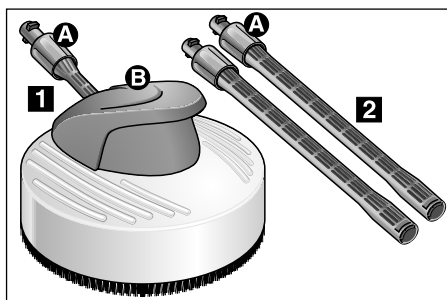
⚠ W pobliżu głowicy czyszczącej nie powinny znajdować się żadne inne osoby.

⚠ Podczas prac przy urządzeniu T-Racer oraz po zakończeniu czyszczenia należy wyłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące.

⚠ Maksymalna temperatura wody: 60 °C (przestrzegać wskazówek eksploatacji wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego)

Opis urządzenia

- 1 T-Racer
 - A Nakrętka
 - B Uchwyt
- 2 Rury przedłużające (2x)
 - A Nakrętka



T-Racer nadaje się idealnie do czyszczenia podłóg i ścian o różnych rodzajach powierzchni, takich jak drewno, beton, płytki ceramiczne i kamień. Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji przemysłowej.

Czyszczenie podłóg

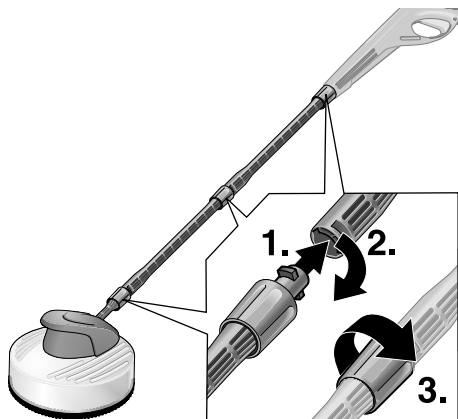
Urządzenie T-Racer połączyć z rurami przedłużającymi i pistoletem wysokociśnieniowym.

Montaż rur przedłużających

1. Rurę wcisnąć w złącze bagnetowe pistoletu wysokociśnieniowego.
2. Następnie obrócić rurę o 90° aż do zatrzaśnięcia.

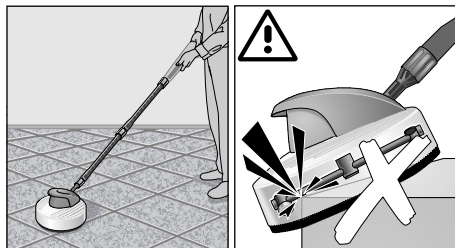
3. Dokręcić nakrętkę.

Wykonać analogiczne czynności dla pozostałych elementów.



UWAGA!

- Nie prowadzić urządzenia po krawędziach!
- T-Racer nie jest przystosowany do szorowania powierzchni!

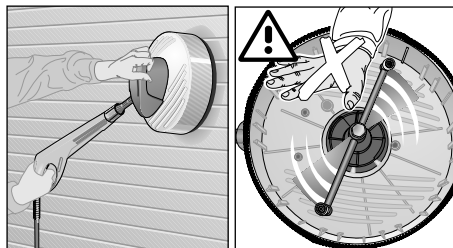


Czyszczenie podłóg

Urządzenie T-Racer połączyć bezpośrednio z pistoletem wysokociśnieniowym.

- ⚠ Podczas czyszczenia ścian T-Racer należy zawsze trzymać oburącz.

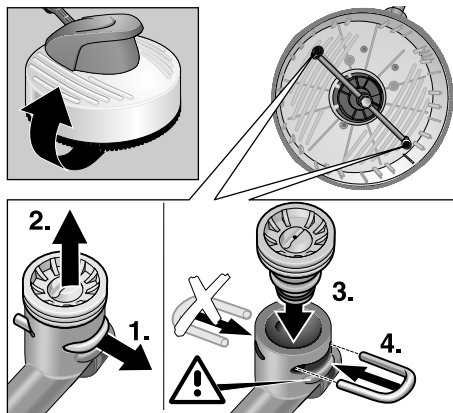
Podczas pracy nie wolno sięgać ręką pod krawędź urządzenia.



Wymiana dysz

Wskazówka: demontaż dyszy przeprowadza się w celu jej przeczyszczenia lub wymiany.

1. Zdjąć klamrę.
2. Wyjąć dyszę.
3. Założyć dyszę.
4. Zamontować klamrę.



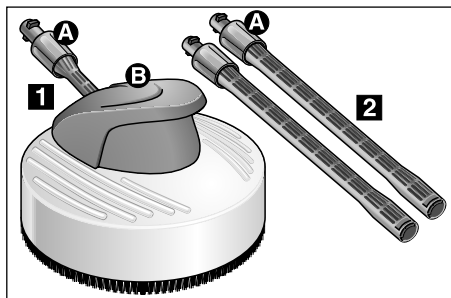
Indicații de siguranță

⚠️ **ATENȚIE !**

- ⚠️ Nu utilizați aparatul fără să fi citit instrucțiunile de utilizare.
- ⚠️ Fiți atent la indicațiile de siguranță ale aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.
- ⚠️ Aparatul T-Racer nu trebuie utilizat de către copii.
- ⚠️ Jetul de înaltă presiune se pornește doar când aparatul de curățat terasele T-Racer se găsește pe suprafața de curățat.
- ⚠️ În imediata apropiere a capului de curățare nu trebuie să se găsească nici o altă persoană.
- ⚠️ În cazul intervențiilor la aparatul de curățat terasele T-Racer și după terminarea activității de curățare, se oprește aparatul de curățat sub presiune.
- ⚠️ Temperatura maximă admisă a apei 60 °C (atenție la indicațiile referitoare la aparatul dumneavoastră de curățat sub înaltă presiune).

Descrierea aparatului

- 1** Aparatul de curățat terasele T-Racer
 - A** Piulița olandeză
 - B** Mânerul
- 2** Prolungitor tubular (2 buc.)
 - A** Piulița olandeză



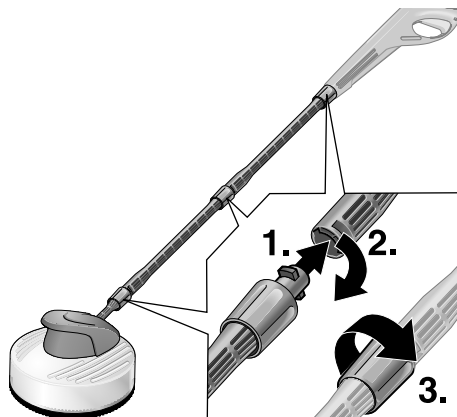
Aparatul de curățat terasele T-Racer este ideal pentru curățarea pardoselii și pentru suprafețe de perete din diferite materiale, precum lemn, beton, gresie și piatră brută. Aparatul de curățat nu este destinat utilizării profesionale.

Curățarea suprefețelor de pardoseală

Uniți aparatul de curățat T-Racer și prelungitoarele tubulare cu pistolul de înaltă presiune.

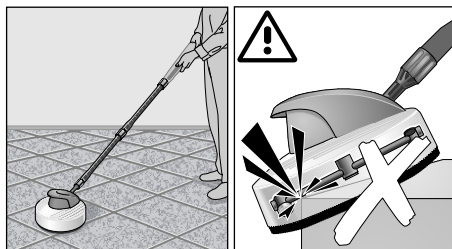
Montarea prelungitoarelor tubulare

1. Apăsăți un prelungitor tubular în racordul tip baionetă al pistolului de înaltă presiune.
 2. Rotiți-l apoi la 90°, până ce se blochează.
 3. Răsuciți bine piulița olandeză.
- Repețiți acest procedeu și la celelalte două îmbinări.



ATENȚIE !

- Nu treceți aparatul peste colțuri libere !
- Aparatul de curățat terasele nu este potrivit pentru lustruire sau prelucrări brute !

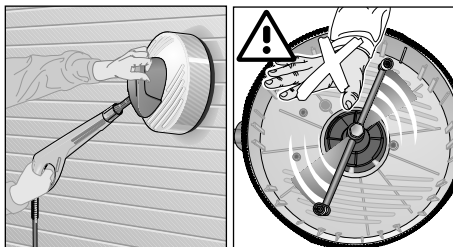


Curățarea pereților

Uniți aparatul de curățat terasele direct de pistolul de înaltă presiune.

⚠ În operațiunile de curățare a suprafețelor pereților țineți totdeauna cu ambele mâini aparatul de curățat.

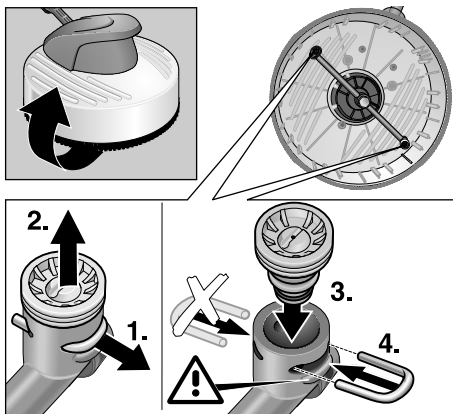
În timpul lucrului nu apucați de sub marginea aparatului de curățare.



Schimbarea duzelor

Notă: Demontarea duzei este necesară pentru curățarea sau înlocuirea duzelor.

1. Se îndepărtează clema
2. Se scoate duza
3. Se montează duza
4. Se montează clema



Slovenčina

Bezpečnostné pokyny

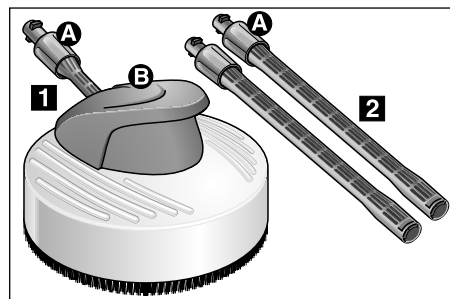
⚠ UPOZORNENIE!

Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ si neprečítate Návod na obsluhu.

- ⚠ Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu vysokotlakovému čističu.
- ⚠ T-Racer nesmú používať deti.
- ⚠ Vysokotlakový prúd aktivujte, až keď je T-Racer na čistenom povrchu.
- ⚠ V bezprostrednej blízkosti čistiacej hlavy sa nesmú nachádzať žiadne ďalšie osoby.
- ⚠ Pri prácach na T-Racer a po ukončení čistiacej prevádzky vysokotlakový čistič vypnite.
- ⚠ Maximálna teplota vody 60 °C (rešpektujte pokyny pre vysokotlakový čistič).

Popis zariadenia

- 1 T-Racer
 - A Uzavretá matica
 - B Rukoväť
- 2 Predlžovacie trubice (2x)
 - A Uzavretá matica



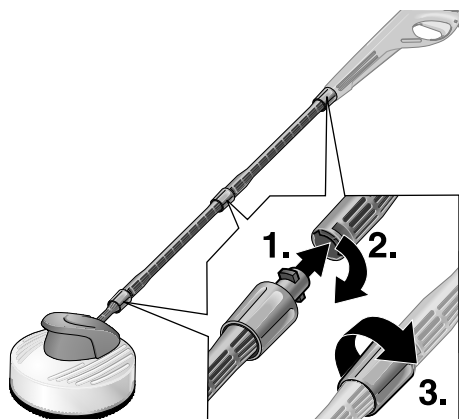
T-Racer sa ideálne hodí na čistenie podláh a stien s rôznymi povrchmi, ako drevo, betón, dlažba a prírodný kameň. Zariadenie nie je konštruované na priemyselné použitie.

Čistenie podlahy

Pripojte T-Racer a predĺžovacie trubice na vysokotlakovú pištoľ.

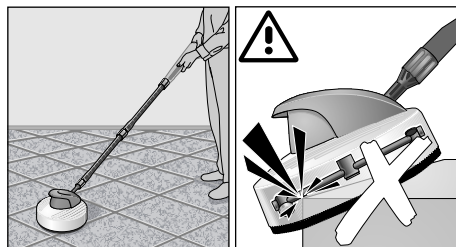
Montáž predĺžovacej trubice

1. Zatlačte predĺžovaciu trubicu do bajonetovej spojky vysokotlakovej pištole.
 2. Otočte ju o 90°, až kým sa nezaistí.
 3. Pevne naskrutkujte uzavretú maticu.
- Zopakujte celý postup aj s oboma ďalšími spojkami.



POZOR!

- Neprechádzajte zariadením po hranách!
- T-Racer nie je vhodný na drhnutie podlahy!

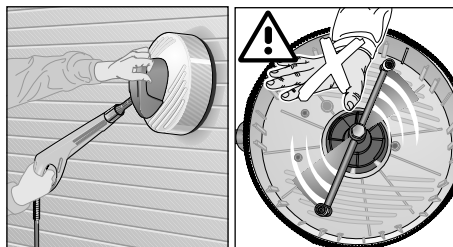


Čistenie povrchov stien

T-Racer pripojte priamo na vysokotlakovú pištoľ.

- ⚠ Pri čistení stien držte T-Racer vždy oboma rukami.

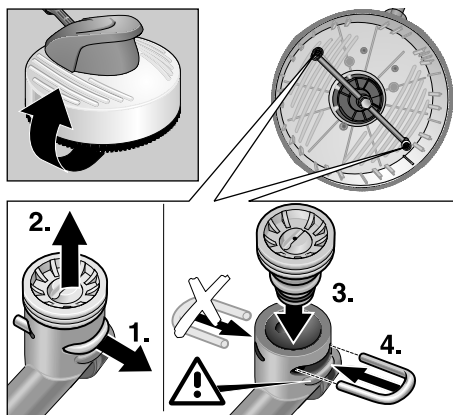
Pri práci nesiahajte rukou pod okraj T-Racer.



Výmena dýz

Poznámka: Demontáž dýzy je potrebná pri čistení alebo výmene dýz.

1. Vyberte sponu
2. Vytiahnite hubicu
3. Nasadte hubicu
4. Zasuňte späť sponu



Sigurnosne upute

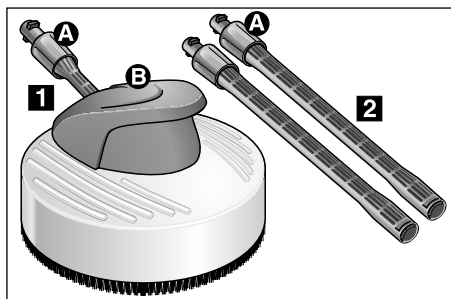
OPREZI

Stroj ne upotrebljavajte prije nego što pročitate uputstva za rad.

-  Poštujte sigurnosne upute Vašeg visokotlačnog čistača.
-  T-Racer ne smiju upotrebljavati djeca.
-  Visokotlačni mlaz pustite tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.
-  U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smiju se zadržavati druge osobe.
-  Kod radova na uređaju i završetku čišćenja isključite visokotlačni čistač.
-  Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputama Vašeg visokotlačnog čistača).

Opis stroja

- 1** T-Racer
 - A** Slijepa matica
 - B** Rukohvat
- 2** Produžne cijevi (2x)
 - A** Slijepa matica



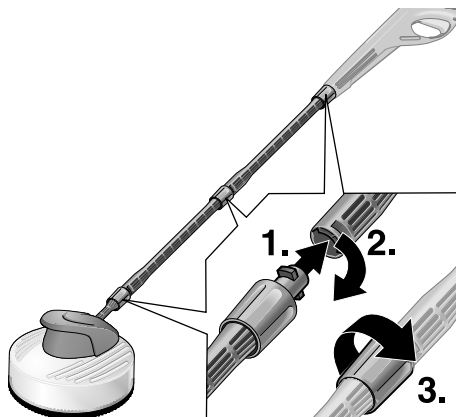
T-Racer je idealno prikladan za čišćenje podnih i zidnih površina s različitim oblogama kao što su drvo, beton, pločice ili prirodni kamen. Nije namijenjen za obrtničku uporabu.

Čišćenje podnih površina

T-Racer i produžne cijevi spojite s visokotlačnim pištoljem.

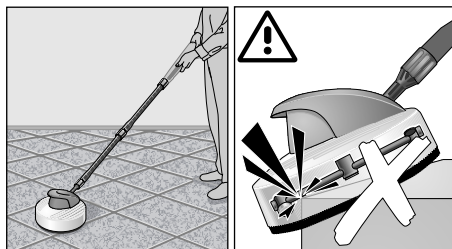
Postavljanje produžnih cijevi

1. Jednu produžnu cijev utisnite u bajonetni priključak visokotlačnog pištolja.
 2. Nakon toga ju okrenite za 90° dok se ne zabravi.
 3. Čvrsto stegnite slijepu maticu.
- Ovaj postupak ponovite i kod druga dva spoja.



POZOR!

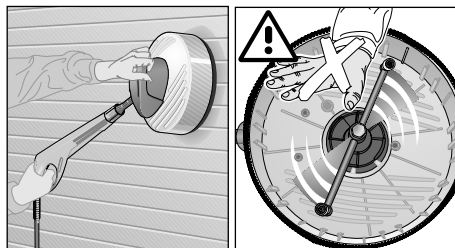
- Ne prelazite preko slobodnih uglova!
- T-Racer nije prikladan za struganje ili ribanje!



Čišćenje zidnih površina

T-Racer spojite direktno s visokotlačnim pištoljem.

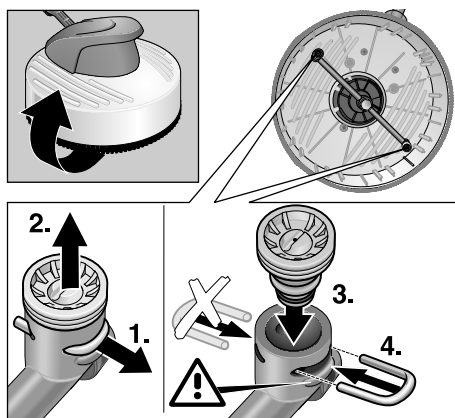
- ⚠ T-Racer kod čišćenja zidova uvijek pridržavajte obim rukama.
- Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera.



Zamjena sapnica

Napomena: Izgradnja sapnice je potrebna za čišćenje ili za zamjenu sapnica.

1. Uklonite stezaljku
2. Izvucite sapnicu
3. Umetnite sapnicu
4. Postavite stezaljku



Srpski

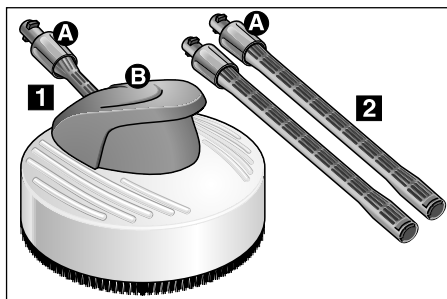
Sigurnosne upute

⚠ ⓘ OPREZI

- Uređaj ne upotrebljavajte pre nego što pročitate uputstvo za upotrebu.
- ⚠ Poštujte sva sigurnosna uputstva Vašeg čistača s visokim pritiskom.
- ⚠ T-Racer ne smeju da upotrebljavaju deca.
- ⚠ Mlaz pod visokim pritiskom pustite tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.
- ⚠ U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smeju da se nalaze druge osobe.
- ⚠ Kod radova na T-Raceru i završetku čišćenja isključite čistač s visokim pritiskom.
- ⚠ Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputstvima Vašeg čistača na visoki pritisak).

Opis uređaja

- 1 T-Racer
 - A Slepa matica
 - B Rukohvat
- 2 Produžne cevi (2x)
 - A Slepa matica



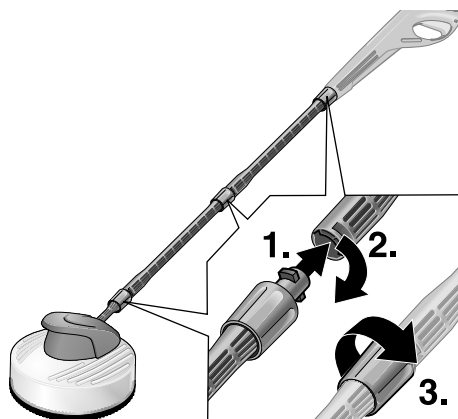
T-Racer je idealno prikladan za čišćenje podnih i zidnih površina sa različitim oblogama kao što su drvo, beton, pločice i prirodni kamen. Nije namenjen za profesionalnu upotrebu.

Čišćenje podnih površina

Spojite T-Racer i produžne cevi sa pištoljem pod visokim pritiskom.

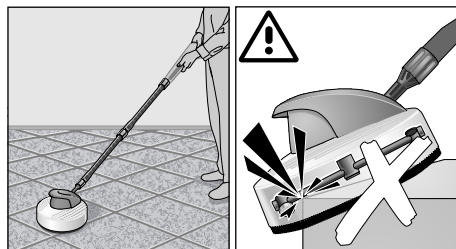
Montaža produžnih cevi

1. Jednu produžnu cev utisnite u bajonetni priključak pištolja pod visokim pritiskom.
 2. Nakon toga ga okrećite za 90° dok se ne zabavi.
 3. Čvrsto stegnite slepu maticu.
- Ovaj postupak ponovite i kod druga dva spoja.



PAŽNJA!

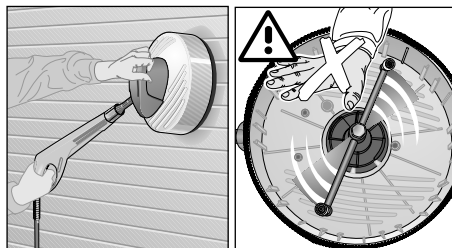
- Ne prelazite preko slobodnih ćoškova!
- T-Racer nije prikladan za struganje ili ribanje!



Čišćenje zidnih površina

T-Racer spojite direktno sa pištoljem za visoki pritisak.

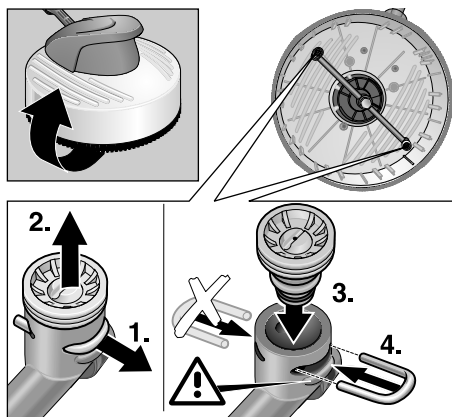
- ⚠ T-Racer kod čišćenja zidova uvek pridržavajte obim rukama.
- Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera.



Zamena sapnica

Uputstvo: Izgradnja mlaznice je potrebna za čišćenje ili za zamenu mlaznice.

1. Uklonite stezaljku
2. Izvucite sapnicu
3. Umetnite sapnicu
4. Montirajte stezaljku



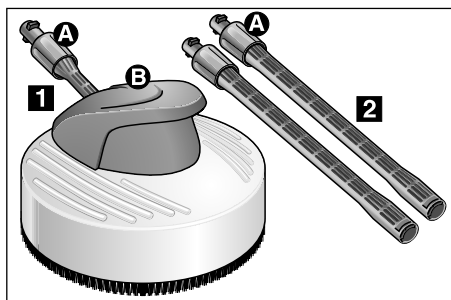
Указания за безопасност

⚠️ ВНИМАНИЕ!

- Не използвайте уреда без да сте прочели упътването за работа.
- Сълюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.
- Т-Почистващата глава не бива да бъде използвана от деца.
- Струята под високо налягане да се пуска само когато Т-почистващата глава се намира върху почистваната повърхност.
- В непосредствена близост до почистващата глава не трябва да се намират други лица.
- При дейности на Т-почистващата глава и завършване на почистването изключете уреда за почистване с високо налягане.
- Максимална температура на вода 60°C (соблюдавайте указанията по експлоатация на високонапорния моюща апаратура).

Описание на уреда

- 1** Т-Почистваща глава
 - A** Съединителна гайка
 - B** Ръчка
- 2** Удължаващи тръби (2x)
 - A** Съединителна гайка



Т-Почистващата глава е подходяща за почистване на подови и стенни площи с различни повърхности като дърво, бетон, плочки и естествен камък. Тя не е конструирана за промишлено използване.

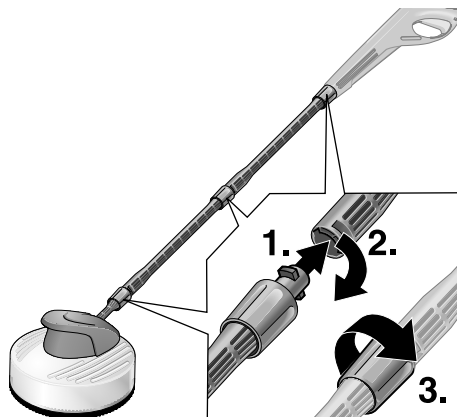
Почистване на подове

Свържете Т-главата и удължаващите тръби с пистолета с високо налягане.

Монтаж на удължаващите тръби

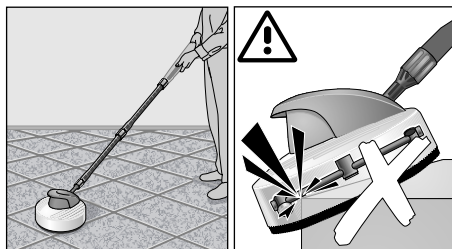
1. Натиснете една удължаваща тръба в байонетната връзка на пистолета с високо налягане.
2. Завъртете я после на 90° докато захване.
3. Затегнете съединителната гайка.

Повторете този процес и при другите две връзки.



ВНИМАНИЕ!

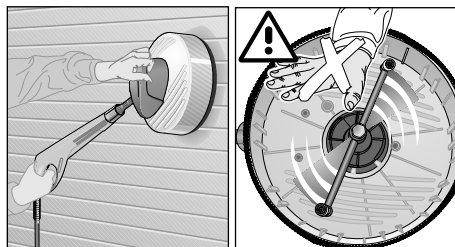
- Не движете над изолирани ъгли!
- Т-Почистващата глава не е подходяща за търкане или стържене!



Почистване на стени

Свържете Т-почистващата глава директно с пистолета с високо налягане.

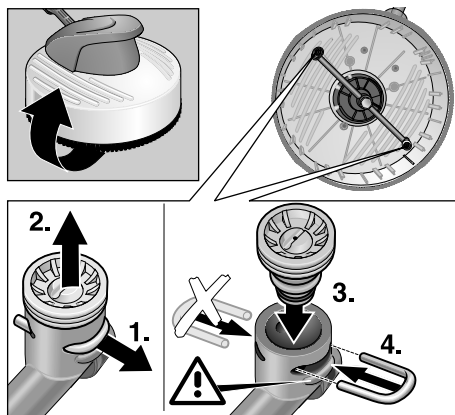
- ⚠ При мойке стен прибор Т-Racer следует всегда держать обеими руками. Не посягайте при работа под ръба на Т-главата.



Смяна на дюзите

Забележка: Демонтиране на дюзите се налага при почистване или при подмяна на дюзите.

1. Отстранете скобата
2. Издърпайте дюза
3. Поставете дюза
4. Монтирайте скобата



Eesti

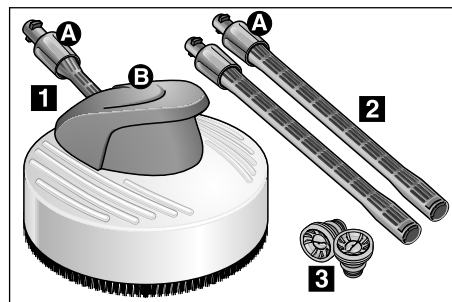
Ohutusviited

⚠ ⓘ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage seadet ilma eelnevalt kasutusjuhendit lugemata.
- ⚠ Järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme ohutusviiteid.
- ⚠ Lapsed ei tohi T-Racerit kasutada.
- ⚠ Lülitage kõrgrõhujuga alles siis sisse, kui T-Racer on puhastatava pinna kohal.
- ⚠ Puhastuspea vahetus läheduses ei tohi viibida teisi isikuid.
- ⚠ Lülitage kõrgrõhu-puhastusseade T-Raceri juures teostatavateks töödeks ja puhastustöö lõpetamisel välja.
- ⚠ Vee maksimaalne temperatuur on 60 °C (järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme juhendeid).

Seadme osad

- 1 T-Racer
 - A umbmutter
 - B käepide
- 2 Pikendustorud (2x)
 - A umbmutter
- 3 Kõrgrõhudüüsid (2x, hall)



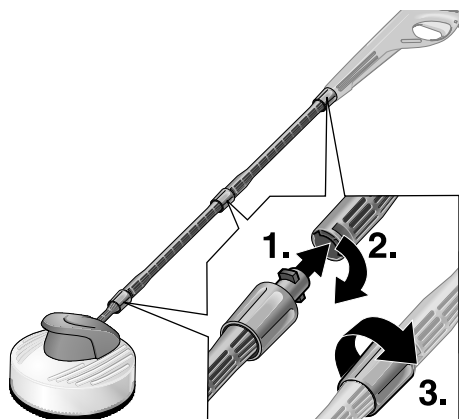
T-Racer sobib ideaalselt erineva pinnaga põranda- ja seinapindade puhastamises, nt puit, betoon, kiviplaadid ja looduslik kivi. Seade ei ole konstrueeritud kasutamiseks tööstuses.

Põrandapindade puhsatamine

Ühendage T-Racer ja pikendustoru kõrgrõhupüstoliga.

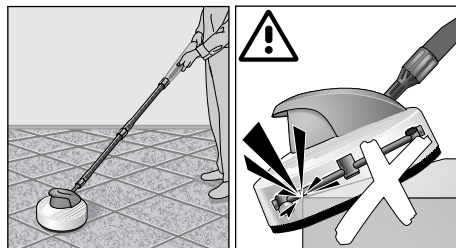
Pikendustorude paigaldamine

1. Vajutage üks pikendustoru kõrgrõhupüstoli bajonett-liidesesse.
 2. Seejärel keerake seda 90° kuni kinnitumiseni.
 3. Keerake umbmutter kinni.
- Korrake sama töökäiku ka teiste ühenduste juures.



TÄHELEPANU!

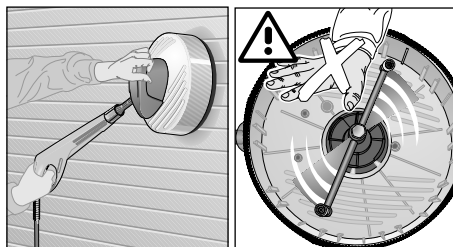
- T-Racer ei sobi nühkimiseks või küürimiseks!
- Ärge liikuge seadmega üle lahtiste nurkade!



Seinapindade puhastamine

Ühendage T-Racer otse kõrgrõhupüstoliga.

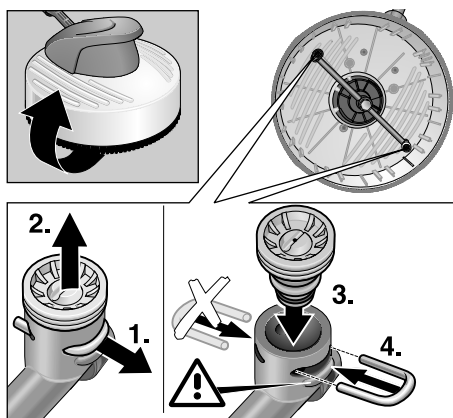
- ⚠ Hoidke T-Racerit seinade puhastamisel alati kahe käega kinni. Ärge haarake töötamise ääris T-Raceri ääre alla.



Düüsivahetus

Märkus: Düüsi eemaldamine on vajalik düüside puhastamiseks või välja vahetamiseks.

1. Eemaldage klambrid
2. Tõmmake kollased düüsid välja
3. Paigaldage hallid düüsid
4. Paigaldage klambrid



Drošības norādījumi



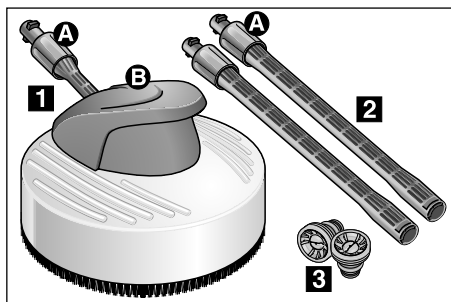
UZMANĪBU!

Nelietojiet aparātu, ja neesat izlasījuši lietošanas instrukciju.

- ⚠ Ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus.
- ⚠ Ierīci T-Racer ir aizliegts izmantot bērniem.
- ⚠ Augstspiediena strūklu aktivizēt tikai tad, kad ierīce T-Racer atrodas uz tīrīšanas virsmas.
- ⚠ Citas personas nedrīkst atrasties tīrīšanas galviņas tiešā tuvumā.
- ⚠ Veicot darbus ar ierīci T-Racer un pabeidzot tīrīšanas darbu, izslēgt augstspiediena tīrīšanas aparātu.
- ⚠ Maksimālā ūdens temperatūra ir 60 °C (ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus).

Aparāta apraksts

- 1** Ierīce T-Racer
 - A** Uzmavuzgrieznis **B** Rokturis
- 2** Pagarināšanas caurules (2x)
 - A** Uzmavuzgrieznis
- 3** Augstspiediena sprauslas (2x, pelēkas)



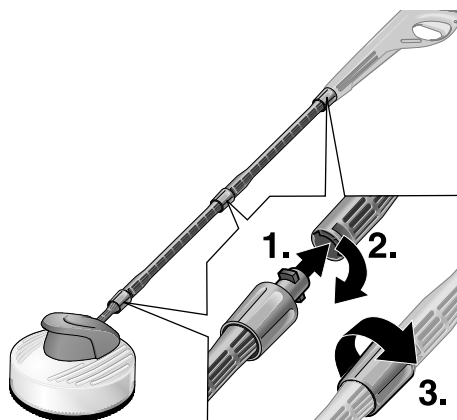
Ierīce T-Racer ir ideāli piemērota grīdu un sienu virsmu ar dažādām virsmām, tādām kā koks, betons, flīzes un dabisks būvakmens, tīrīšanai. Ierīce nav izgatavota ražotājas vajadzībām.

Grīdas virsmas tīrīšana

Savienojiet ierīci T-Racer un pagarināšanas caurules ar augstspiediena pistoli.

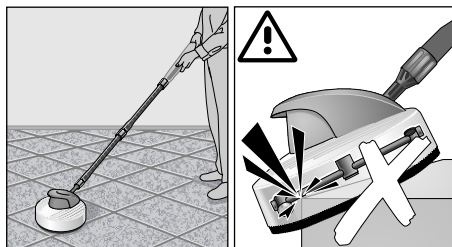
Pagarināšanas cauruļu montāža

1. Pagarināšanas cauruli iespiediet augstspiediena pistoles bajonetsavienojumā.
 2. Pēc tam to pagrieziet par 90° līdz tā nofiksējas.
 3. Ciedi uzgrieziet uzmavuzgriezni.
- Atkārtojiet šo operāciju arī ar abiem pārējiem savienojumiem.



UZMANĪBU!

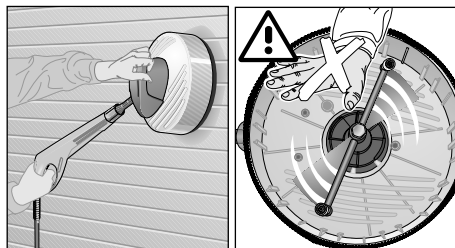
- Ierīce T-Racer nav paredzēta tīrīšanai vai beršanai!
- Nevirzīt pa brīviem stūriem!



Sienas virsmas tiridana

Savienojiet ierici T-Racer tieši ar augstspiediena pistoli.

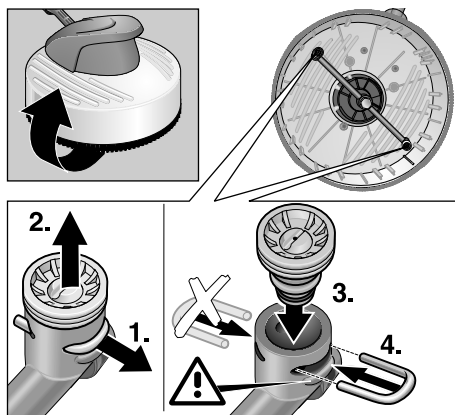
⚠️ Sienu tiridanas laiką ierici T-Racervienmęrturiet ar abām rokām. Darbības laikā netveriet zem ierices T-Racer malas.



Sprauslas maiņa

Norādījums: Sprauslas noņemšana ir nepieciešama sprauslu tīrīšanai vai nomainīšanai.

1. Noņemt skavu
2. Izvilkt dzelto sprauslu
3. Ievietot pelēko sprauslu
4. Piestiprināt skavu



Lietuviškai

Nurodymai dėl saugos

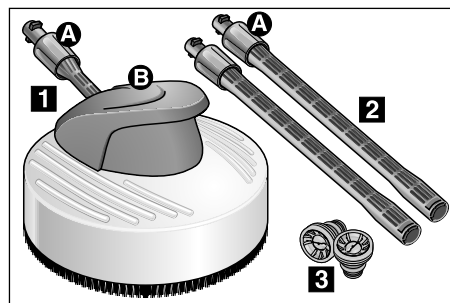
⚠️ DĖMESIO!

Nenaudokite šio prietaiso, neperskaitę naudojimo instrukcijos.

- ⚠️ Paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo saugos nurodymą.
- ⚠️ Neleiskite „T-Racer“ naudoti vaikams.
- ⚠️ Aukšto slėgio srovę įjunkite tik tada, kai „T-Racer“ yra ant valomo paviršiaus.
- ⚠️ Šalia valymo galvos negali būti jokių pašalinio žmonių.
- ⚠️ Dirbdami su „T-Racer“ ir baigę valymo darbą, aukšto slėgio valymo įrenginį išjunkite.
- ⚠️ Didžiausia vandens temperatūra yra 60 °C (paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo nurodymą).

Prietaiso aprašymas

- 1 „T-Racer“
 - Ⓐ Kreipiamoji vertilė
 - Ⓑ Rankena
- 2 Pailgintas antgalis (2x)
 - Ⓐ Kreipiamoji vertilė
- 3 Aukšto slėgio antgaliai (2x, pilki)



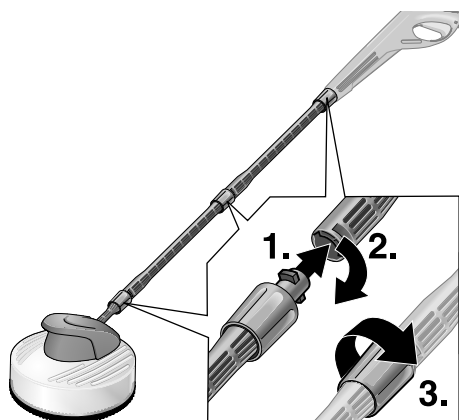
„T-Racer“ idealiai tinka aviraus pavirdiaus, pvz., medienos, betono, apdailos plytelių ir natūralaus akmens, grindims ir sienoms valyti. Skirtas nepramoniniam naudojimui.

Grindø valymas

„T-Racer“ ir pailgintr antgalá sujunkite su aukdto slēgio pistoletu.

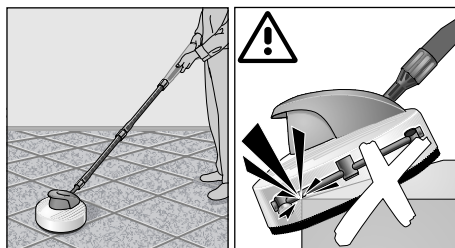
Pailginto antgalio montavimas

1. Pailgintr antgalá áspauskite á aukdto slēgio pistoleto jungiamojo kaidčio lizdā.
 2. Pasukite jā 90° kampu, kad ušifiksiuotř.
 3. Stipriai prisukite kreipiamřřj vėrtlć.
- Tr patā pakartokite su kitomis dviejomis jungtimis.



DĖMESIO!

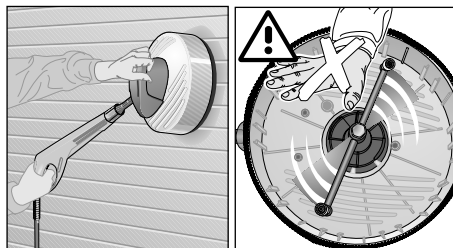
- „T-Racer“ nėra skirtas trynimui ar dveitimui!
- Nėvažiukite tuščiose vietose!



Sienø valymas

„T-Racer“ tiesiogiai sujunkite su aukdto slēgio pistoletu.

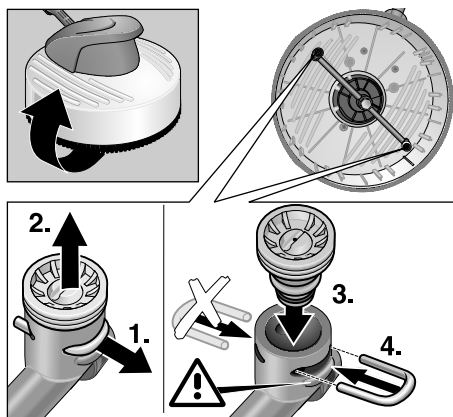
- ⚠ Valydami sienas, „T-Racer“ laikykite abiem rankom. Dirbdami negriebkite po apatiniu „T-Racer“ krautu.

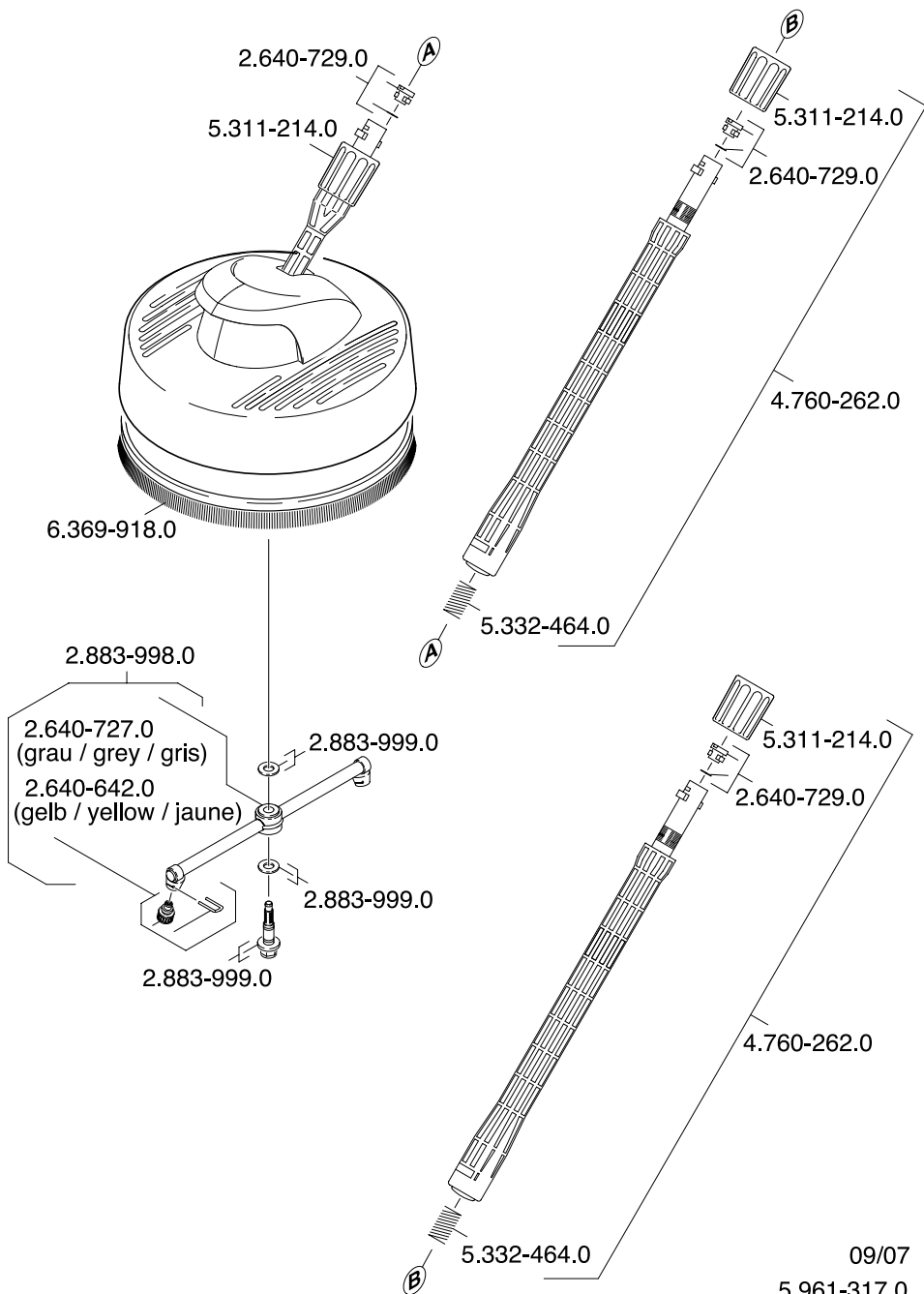


AAntgalio pakeitimas

Patarimas: Pakeisti antgalius būtina juos valant arba idmontuojant.

1. Nuimkite sřvarřř
2. Idtraukite geltonř antgalá
3. Uđđekite pilkr antgalá
4. Uđđekite sřvarřř





09/07

5.961-317.0

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupolos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752200

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 5947575

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

02/2008


KÄRCHER[®]
www.kaercher.com